

兒童發展基金
第九批計劃
申請程序指引

第一章	引言	1 - 4
第二章	如何申請	5 - 10
第三章	服務規定說明	11 - 24
第四章	評審機制	25 - 35
第五章	申請表格	36 - 102

第一章

引言

背景資料

政府在 2008 年 4 月設立兒童發展基金（基金）。基金撥款推行計劃，以促進 10 至 16 歲或正就讀小四至中四弱勢社羣兒童的長遠發展，並鼓勵他們養成建立資產的習慣，從而減少跨代貧窮。基金計劃由家庭、私人機構、社區及政府合作推行。營辦機構在基金撥款和義務友師協助下，為參加計劃的兒童籌辦為期三年並經過特別設計的計劃，指導他們如何作出個人發展規劃，以及如何使用他們的儲蓄、配對捐款和政府的特別財政獎勵來實踐個人發展規劃。營辦機構在計劃的三年期內為參加者、其父母／監護人以及友師提供培訓和指導，以助他們完成計劃。政府已先後向基金注資 9 億元，讓約 30 000 名弱勢兒童受惠。至今，我們已透過非政府機構先後推出八批共 169 個基金計劃，以及透過學校推出八批共 89 個校本計劃。

2. 勞工及福利局於二〇一八年委託香港理工大學進行「兒童發展基金計劃參加者的長遠發展跟進研究」，以評估基金計劃的成效。根據二〇二〇年三月三十一日公布的研究結果顯示，基金計劃內的三項主要元素，即是「個人發展規劃」、「師友配對」和「目標儲蓄」均相輔相成，長遠能有效為基層兒童和青少年建立正面的學習和工作態度，顯著改善社交技巧、解難、資源管理和規劃未來等能力，並建立持續儲蓄的習慣，對紓緩跨代貧窮有正面影響。

3. 由第五批的基金計劃起，為了讓非政府機構可對其資源分配作出更佳規劃，政府以「一加一模式」批出基金計劃。在「一加一模式」下，每間選定的非政府機構每次會獲批兩個分別為期三年的計劃（即第一個計劃和其後的第二個計劃），但第二個計劃獲確認與否，將視乎該非政府機構推行第一個計劃時的表現。該非政府機構在營辦第一個計劃時的表現如被評為令人滿意，便可在第四年開展第二個計劃。「一加一模式」亦可利便非政府機構將第一個計劃的友師「過渡」至第二個計劃，從而有助建立一隊富經驗的高質素友師團隊。

4. 為了使更多有需要的兒童受惠，是次邀請會有約 30 個計劃，將於 2022 年第一季推出，提供 3 000 至 3 450 個名額。

第九批計劃

5. 基金會在 12 個區域／地區（載於附件 1）推行第九批合共約 30 個計劃。在「一加一模式」下，有意營辦計劃的非政府機構須在其申請書中申請在同一區域／地區連續營辦兩個計劃，而每個計劃應提供不少於 100 個名額。申請機構須在申請書中列出承諾招募參加第一個及第二個計劃的兒童人數。假如非政府機構為第一個及第二個計劃在承諾的數目之上額外招募兒童，則必須確保每一個計劃額外招募的兒童符合以下兩個條件：(i)不少於 50% 的參加者為 13 歲或以上的兒童，以及(ii)能夠維持友師與兒童的最低比例。不論任何情況下，獲選的非政府機構最多可分別為第一個及第二個計劃各招募 115 名兒童。

6. 政府預期在 2022 年 1 月批出計劃，並與獲選的非政府機構簽訂協議。營辦計劃的非政府機構隨即可預備推行第一個計劃和開始招募參加計劃的兒童及友師。在通過評估後，預期於 2025 年 1 月確認第二個計劃。

兒童發展基金
第九批「一加一模式」計劃的推行區域／地區

區域／地區	計劃數目
(a) 港島	2-3
(b) 東涌	1
(c) 觀塘	3-4
(d) 黃大仙 (包括新蒲崗及慈雲山)	1-2
(e) 西貢 (包括將軍澳)	1-2
(f) 九龍城及油尖旺	2-3
(g) 深水埗	1-2
(h) 沙田	2-3
(i) 大埔及北區	2-3
(j) 荃灣及葵青	3-4
(k) 屯門	1-2
(l) 元朗 (包括天水圍)	2-3

在 12 個區域／地區推行合共約 30 個計劃。每間選定的非政府機構在營辦第一個計劃時的表現如被評為令人滿意，便可在同一區域／地區營辦第二個計劃。

第二章

如何申請

申請規定

1. 申請機構或任何合辦機構不曾或不會就建議的計劃申請或接受兒童發展基金以外任何形式的公共資助〔例如：根據與社會福利署（社署）訂定的《津貼及服務協議》而獲得的資助、已獲社署批出的服務合約，或已獲其他公共基金提供的資助如獎券基金、社區投資共享基金、攜手扶弱基金及伙伴倡自強社區協作計劃〕。

2. 目前並無接受社署資助的非政府機構應連同以下文件之副本各一份提交申請，以證明其法律實體及非牟利的地位：

- (a) 根據《公司條例》或《社團條例》或《註冊受託人法團條例》或其他適用條例的註冊證明；
- (b) 根據《稅務條例》第 112 章第 88 條的獲豁免繳稅證明；
- (c) 機構組織章程大綱及細則；
- (d) 機構管理架構／組織圖和其成員／職員名單（只須提供姓名及職位名稱）；及
- (e) 機構上一年度經審計的帳目。

3. 非政府機構須按要求遞交證明文件。如所需資料不適用或未能提供，請於適當處填上“不適用”或“未能提供”／“容後提供（遞交日期）”。

4. 非政府機構須遵照下列要求填妥本指引第五章的申請表格：

- (a) 申請表格以 PDF 格式備存，申請機構需要使用 Adobe Reader 以閱讀及填寫預設的 PDF 格式文件，並以此格式遞交表格。
- (b) 申請表格應按預設的字型和大小以英文或中文填寫，及以打印機列印。
- (c) 就申請表格內每條問題，申請機構必須於預設位置內填寫，任何以附頁提交的内容一般不會作考慮。
- (d) 申請表格必須由申請機構的董事會主席或機構總幹事親筆簽署。

遞交申請

5. 申請機構需遞交下列文件：

- (a) 填妥及完整的申請表格正本及電子複本（以預設的 PDF 格式儲存於電腦光碟）；
- (b) 伙伴機構／公司就友師／配對捐款／其他合作所發出的書面證明（如適用）；

- (c) 信託基金成立及管理的證明及其他背景資料
(若捐贈是來自由商業或非牟利機構所成立及管理的信託基金)(如適用)；以及
- (d) 上文第 2 段所要求的證明文件各一份(如適用)。

如電子複本與表格正本有異，將以表格正本為準。

6. 有意營辦計劃的非政府機構可提交多於一個區域的建議書，但每間機構在每一個區域不可提交多過一份申請書。不論申請營辦計劃的數目為何，有意營辦計劃的非政府機構只須提交一份申請書，惟合作營辦的申請則不在此限。申請書包括三部分：**基本資料**(第一部份)、**推行計劃的區域／地區**(第二部份)及**遞交申請**(第三部份)。申請機構除須要填妥基本資料(第一部份)及遞交申請(第三部份)外，亦須為每個申請營辦的計劃提交一份「推行計劃的區域／地區」資料(第二部份)。

7. 申請機構亦必須表明，倘若在其沒有提出申請的其他區域沒有非政府機構提交建議書，或合適的非政府機構數目較這些區域的計劃數目少，則申請機構是否願意獲考慮在這些區域營辦計劃。申請機構如在申請書內表示有此打算，便須在有關區域出現此情況時，補交「推行計劃的區域／地區」資料(第二部份)。

8. 請在 **2021 年 9 月 24 日(星期五)下午五時正前**，將填妥及完整的申請表格正本、電子複本及有關證明文件密封於信封內，由**專人送交**以下地址並即時取回認收收條：

社會福利署
兒童發展基金辦事處
香港灣仔皇后大道東 213 號
胡忠大廈 9 樓 942 室

9. 在截止申請時間後遞交的申請將不獲考慮。

查詢

10. 如對是次申請有任何查詢，可以與社署兒童發展基金辦事處聯絡：

電話號碼：2892 5540

傳真號碼：2152 9396

申請結果通知

11. 視乎申請數目及機構遞交的資料是否齊全，預計申請機構會在**2022年1月**收到書面通知有關申請結果。

防止賄賂

12.

(a) 申請機構或任何合辦機構不得且須促致其僱員、代理人及分判承辦商不得就本申請而提供《防止賄賂條例》(香港法例第201章)所定義的利益。

(b) 若未能如上文(a)所述促致有關人等不得提供利益，或若申請機構或任何合辦機構或其僱員、代理人或分判承辦商作出任何上文(a)所述提供利益的行為，將導致申請機構或任何合辦機構的申請無效，而申請機構或任何合辦機構仍須就上述未能促致及作出的行為承擔法律責任。

查閱個人資料

13. 根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)第18及22條，以及附表1第6原則的規定，申請機構有權查閱及更改其個人資料。申請機構的查閱權利包括索取申請書所載的個人資料的複本。

14. 提交申請書後，如欲更改或查閱個人資料，請與社署聯絡。

辦公室：社會福利署
兒童發展基金辦事處

地址：香港灣仔皇后大道東 213 號
胡忠大廈 9 樓 942 室

電話：2892 5540

第三章

服務規定說明

兒童發展基金

第九批計劃

〔港島／東涌／觀塘／黃大仙／西貢／九龍城及油尖旺／深水埗／沙田／大埔及北區／荃灣及葵青／屯門／元朗(包括天水圍)〕的第九批計劃

服務規定說明

目標

1. 兒童發展基金(基金)旨在鼓勵弱勢社羣兒童規劃未來和培養正面積極的人生觀，藉此減少跨代貧窮，並為這些兒童提供更多個人發展機會。基金通過訂立和實踐個人發展規劃，鼓勵這些兒童養成建立資產的習慣，並同時累積儲蓄和無形資產(例如正面態度、個人抗逆能力和才能，社交網絡等)。這些對兒童日後的成長均至為重要。

基金的主要元素

2. 基金由三個主要元素組成，分別是個人發展規劃、師友配對和目標儲蓄。

個人發展規劃

3. 在計劃的首兩年，參加計劃的兒童需要訂定一個具特定發展目標(兼具短期及長期目標)的個人發展規劃。在訂立個人發展規劃時，兒童會獲友師持續提供指導，並會由營辦計劃的非政府機構(即獲批根據《協議》營辦有關基金第九批計劃的機構)制訂及提供目標為本的培訓。這些發展目標應與提升兒童的能力(即教育、職業訓練或技能提升)有關，讓兒童為日後事業和個人發展作好裝備。為了提高兒童訂立的個人發展規劃的質素，營辦計劃的非政府機構需在

兒童實踐個人發展規劃前審批及贊同有關規劃。到了第三年，營辦計劃的非政府機構會監察兒童實踐既定目標的進度。如兒童在較早時間已訂立其個人發展規劃，計劃彈性容許他／她最早可以在第二年年中開始實踐其個人發展規劃¹。營辦計劃的非政府機構需根據提前的時間表監察兒童實踐規劃的進度。

師友配對

4. 每名參加計劃的兒童會獲選派一名屬義務性質的私人友師。友師應為兒童提供指導，協助他們訂立具發展目標的個人發展規劃。友師並宜同時和兒童的父母／監護人建立關係和分享經驗。友師與兒童的比例最好應是 1：1，而且不應低於 1：3，以確保兒童獲得友師的充分照顧和指導。營辦計劃的非政府機構須向所招募的友師提供適當培訓和指導。營辦計劃的非政府機構可邀請曾參加計劃的兒童跟正在參加計劃的兒童分享經驗。這個做法不僅可令正在參加計劃的兒童開拓人際網絡，更可鼓勵曾參加計劃的兒童成為友師。

目標儲蓄

5. 基金鼓勵參加計劃的兒童累積儲蓄作未來發展之用。兒童須於首兩年先行儲蓄，然後按其個人發展規劃運用儲蓄。他們在首兩年的儲蓄期須持續完成每月港幣 200 元的目標儲蓄額，除下文第 6 段指定的情況外，期間不得動用儲蓄。不過，參加計劃的兒童及其家人可與營辦計劃的非政府機構議定較低的儲蓄目標。此外，營辦計劃的非政府機構應尋求與商業機構及／或個人捐助者合作，為參加計劃的兒童的目標儲蓄提供比例為 1:1 的配對捐款，配對捐款如有不足，營辦計劃的非政府機構須負責尋求兒童發展基金以外的資金，以填補差額。另外，營辦計劃的非政府機構應設有應變措施，協助計劃中因暫時面對經濟困境而難以達到儲蓄目標的兒童及其家人。政府會提供特別財政獎勵，數額與參加者的目標儲蓄比例為 1:1，即每名參加計劃的兒童在完成為期

¹參加計劃的兒童可在三年計劃的第十九個月開始運用其個人儲蓄。

兩年的儲蓄計劃後可獲上限為港幣 4,800 元（港幣 200 元 x 24 個月）的獎勵。假如參加者所訂的每月儲蓄目標低於港幣 125 元（即 24 個月的儲蓄總額低於港幣 3,000 元），待他／她完成目標儲蓄計劃後，政府仍會提供定額為港幣 3,000 元的特別財政獎勵。

6. 在計劃的第三年，參加兒童可運用目標儲蓄（包括他們本身的儲蓄、配對捐款及政府的特別財政獎勵），實踐其個人發展規劃。而參加兒童在計劃的第二年年中¹可開始運用儲蓄實踐其個人發展規劃，但只限於運用本身所儲蓄的部分。參加兒童必須完成為期兩年的儲蓄計劃後方可動用配對捐款及特別財政獎勵。

7. 在計劃完結時，部分參加的兒童目標儲蓄或會尚有餘額。如其儲蓄在計劃推行期間是由營辦計劃的非政府機構保管的話，營辦計劃的非政府機構須將目標儲蓄的餘額（包括兒童本身的儲蓄、配對捐款及特別財政獎勵）退還參加兒童，並保存妥善紀錄和文件證明，以備日後查核和審計之用。如參加兒童和他們的父母／監護人／受委人決定在計劃結束後繼續實踐其個人發展規劃，營辦計劃的非政府機構應與他們商討如何處理目標儲蓄餘額並達成協議。為參加兒童的利益著想，營辦計劃的非政府機構雖無義務，但亦可在計劃完結後繼續為兒童保管目標儲蓄餘額。營辦計劃的非政府機構應保存有關紀錄和文件證明。如雙方同意目標儲蓄餘額由營辦計劃的非政府機構繼續保管一段特定時期，營辦計劃的非政府機構必須繼續按既定指引／程序及監控／審計機制監察儲蓄，並承擔有關費用。

計劃

合資格參加者

8. 10 至 16 歲或就讀小四至中四的兒童，如其家庭領取綜合社會保障援助／在職家庭及學生資助事務處學生資助計劃的全額資助／在職家庭津貼，或其家庭收入低於家庭住

戶每月收入中位數的 75%，即有資格參加基金計劃。不過，之前曾參加／現正參加基金計劃的兒童（包括因任何理由而提早退出基金計劃的兒童）將不合資格參加其後的計劃。13 歲或以上的兒童佔每個計劃參加者兒童人數的比例，不應少於 50%。

服務範疇

9. 營辦計劃的非政府機構須負責第一個及第二個計劃（如適用）的營運，包括：

- (a) 選定和招募參加計劃的兒童和合適的友師；
- (b) 為參加計劃的兒童提供培訓、服務社會機會和指導，包括使用現有服務及計劃，以及在推行計劃的首年與參加計劃的兒童開始準備擬訂其個人發展規劃、審批和贊同有關規劃和協助他們達到個人發展規劃所訂的短期及長期發展目標。考慮到不同年齡的參加計劃的兒童有不同的需要及個人目標，政府鼓勵營辦計劃的非政府機構舉辦度身訂做的培訓活動，更好地切合參加計劃的兒童的需要。營辦計劃的非政府機構必須按下文第 22.1 段服務量標準 5，向參加計劃的兒童提供最少 10 次培訓／社會服務機會的核心活動；
- (c) 徵集非牟利機構／商業機構及／或個人捐助者的捐款，為目標儲蓄提供比例為 1:1 的配對捐款。捐款應來自在本港註冊和經營業務的商業機構或非牟利機構，或由這類機構成立及管理的慈善信託／基金提供。非牟利機構／商業機構／個人捐助者就捐贈提出的任何要求，均不得與基金的目標及指引有所抵觸。此外，捐贈不得來自從事煙草或有關業務的公司，或由其資助的基金；

- (d) 為父母／監護人提供培訓和指導，以協助他們參與為參加計劃的兒童訂立人生規劃和財務規劃；
- (e) 為友師提供培訓和指導；
- (f) 事先徵得參加計劃的兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等人士的同意，自願在有需要時，為基金的營運、監察和評估目的，向有關的決策局／部門或任何受聘的顧問或機構轉移或披露他們的個人資料；
- (g) 監察參加計劃的兒童實踐儲蓄計劃和他們在個人發展規劃所訂的短期發展目標的情況；
- (h) 為參加計劃的兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等人士定期舉辦分享會；
- (i) 處理與計劃有關的投訴；以及
- (j) 為計劃訂立全面服務質素評估及監察系統。

開展服務

10. 政府會一次過批出兩個連續的計劃，但第二個計劃獲確認與否，將視乎營辦計劃的非政府機構推行第一個計劃時的表現是否令人滿意及按照下文第 20 段內容作出的中期評估的結果。假如營辦計劃的非政府機構未能通過中期評估以達致政府滿意的程度，則無權開展第二個計劃，而有關協議亦會根據協議條款在營辦計劃的非政府機構完成第一個計劃後失效。

推行時間表

11. 下表載列第九批基金計劃的第一個及第二個計劃的推行時間表：

日期	第一個計劃	第二個計劃
2021年8月12日	邀請申請	
2021年8月26日	為有意營辦計劃的非政府機構舉行簡介會	
2021年9月24日	截止申請	
2021年10月至12月	審批申請	
2022年1月	<ul style="list-style-type: none"> 公布結果 批出計劃及與獲選的非政府機構簽訂協議 	
2022年2月	<ul style="list-style-type: none"> 開展服務 開始招募兒童和友師參加計劃 	
2022年4月	<ul style="list-style-type: none"> 完成招募兒童和友師參加計劃 	
2022年5月	<ul style="list-style-type: none"> 開展活動 	
2024年8月至12月		<ul style="list-style-type: none"> 評估營辦計劃的非政府機構在推行第一個計劃時的表現
2025年1月		<ul style="list-style-type: none"> 確認第二個計劃 簽訂補充協議(如適用)
2025年4月	<ul style="list-style-type: none"> 完成活動 	
2025年5月至6月	<ul style="list-style-type: none"> 提交最後報告及處理參加計劃之兒童的目標儲蓄 	

日期	第一個計劃	第二個計劃
	餘款以完結第一個計劃 • 完成第一個計劃	
2025年7月		<ul style="list-style-type: none"> 開展服務 開始招募兒童和友師參加計劃
2025年9月		<ul style="list-style-type: none"> 完成招募兒童和友師參加計劃
2025年10月		<ul style="list-style-type: none"> 開展活動
2028年9月		<ul style="list-style-type: none"> 完成活動
2028年10月至11月		<ul style="list-style-type: none"> 提交最後報告及處理參加計劃之兒童的目標儲蓄餘款以完結第二個計劃 完成第二個計劃

撥款

12. 政府會為每名參加計劃的兒童向營辦計劃的非政府機構發放最高港幣 26,180 元的津貼（包括港幣 23,800 元的培訓津貼及港幣 2,380 元的行政費用），以舉辦為參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師的而設的培訓／計劃。營辦計劃的非政府機構必須將培訓津貼的最少 60% 用於參加計劃的兒童。

13. 除了已批准的撥款外，政府不會承擔任何因第一個及第二個計劃（包括實踐參加計劃之兒童的個人發展規劃）而招致的負債或財政負擔。如第一個及／或第二個計劃因任何理由而提早終止，或參加計劃的兒童因任何理由而提早退出第一個或第二個計劃或被確認為不符合上文第 8 段的參加資格，又或實際參加計劃的兒童人數較原定目標人數為少，政府保留要求營辦計劃的非政府機構退還撥款或按比例退還部分撥款的權利。

付款安排

14. 當申請獲批准並簽訂《協議》後，政府會按照《協議》的條款向營辦計劃的非政府機構發放撥款。但最後一期的撥款（佔撥款總額的 5%）只會在計劃完結時而營辦計劃的非政府機構已舉辦所有指定數量的核心活動和分享會，並已達到實踐個人發展規劃內的短期目標的成效指標，才會獲發放。營辦計劃的非政府機構須按照《協議》開設專用銀行帳戶。政府就計劃發放的所有款項，包括培訓資助、行政費用及向參加計劃的兒童發放的特別財政獎勵，將會存放於該專用銀行帳戶中。

15. 營辦計劃的非政府機構須負責推行有效及穩妥的財務管理系統，包括規劃財政預算、財務預測、會計、內部監控系統及審計。營辦計劃的非政府機構須保存獨立的帳簿及記錄，以及與計劃的收支金融帳目有關的證明文件，供政府代表查閱。營辦計劃的非政府機構須按照《協議》條款向社

會福利署(社署)提交財務報告及由根據《專業會計師條例》(第 50 章)註冊的會計師簽署的核數師報告。

監控機制

16. 由於之前曾參加基金計劃的兒童(包括不論以任何報稱的理由退出的個案)將不合資格參加其後的計劃(見上文第 8 段),營辦計劃的非政府機構在向兒童正式提供名額前,須先徵得獲選兒童的家長/監護人同意向社署提交有關兒童的個人資料,以供社署檢查是否有重複提出的申請。

17. 社署會依據《協議》(包括本服務規定說明)監察服務質素。為監察服務水平,社署會進行預告及非預告訪查,以評估實際提供的服務,並查究社署所發現的表現問題及獲悉的投訴。如有需要,社署會就個別服務單位進行服務使用者滿意程度的意見調查。

18. 為協助社署評估有關服務,營辦計劃的非政府機構必須提交按指定規格編製與下文第 22 段所指服務量指標有關的季度統計數據報表,或在有需要時提交特定報表。營辦計劃的非政府機構亦須提供財務及核數師報告,以及備存記錄開支的獨立財務報表。如有需要,營辦計劃的非政府機構或須按要求就其服務表現提交自我評估報告,報告內容須包括但不限於其服務量和服務成效的表現。

19. 在提供服務期間,營辦計劃的非政府機構亦必須因應政府要求,向政府及/或基金督導委員會提交季度活動計劃及其最新進度報告、有關實踐個人發展規劃的最新資料,以及計劃的最新進度報告。

中期評估

20. 在確認第二個計劃前，社署會於 2024 年 8 月至 12 月（或政府指明的其他期限），評估營辦計劃的非政府機構推行第一個計劃的表現（中期評估）。中期評估將至少包括以下項目：

- (i) 跟據下文第 22 段所載的服務量和成效指標，就營辦計劃的非政府機構提供服務表現的評估結果；
- (ii) 進行預告及／或非預告訪查，並與計劃的服務統籌人員／前線員工、參加計劃的兒童及／或其家長／監護人會面，以評估營辦計劃的非政府機構實際提供的服務及表現的結果；
- (iii) 營辦計劃的非政府機構如何指導和協助參加者於第二年年年底擬訂其個人發展規劃，以及於第三年推行其個人發展規劃（包括運用目標儲蓄的計劃）；
- (iv) 參加者及／或家長／監護人就計劃／活動在推動參加者個人發展方面的成效等意見；以及
- (v) 營辦計劃的非政府機構因應政府要求所提交的最新的活動計劃、尋求配對捐款／友師的計劃，以及有關第二個計劃的改善措施。

表現評估

21. 除非政府另有訂明，營辦計劃的非政府機構須於 2022 年 5 月開展第一個計劃的活動及 2025 年 10 月開展第二個計劃的活動。每個計劃的活動均須在活動開始日期後起計三年內完成（包括兩年儲蓄期及一年的個人發展規劃實踐期，或政府指明的其他期限）。

22. 社署將負責監察第一個及第二個計劃的進度，並會採用下表所載的服務量和成效指標（或營辦計劃的非政府機構所建議並經政府同意的其他指標），以評估營辦計劃的非政府機構的服務表現。此外，社署亦保留權利可要求有關機構提供補充資料／數據以作的監察之用。

22.1 第一個及第二個計劃的服務量指標：

服務量標準		協定水平
1	參加計劃的兒童的總人數	<ul style="list-style-type: none"> 每項計劃最少 100 人
2	配對捐款的金額	<ul style="list-style-type: none"> 每名參加計劃的兒童的配對捐款比例為 1：1
3	友師的總人數	<ul style="list-style-type: none"> 友師與學員（參加計劃的兒童）的比例最低為 1：3
4	已訂立個人發展規劃的參加兒童人數	<ul style="list-style-type: none"> 最少 80% 參加計劃的兒童在計劃第二年完結時已訂立個人發展規劃。
5	向參加計劃的兒童提供的培訓／社會服務機會的核心活動總次數	<ul style="list-style-type: none"> 共十次核心活動^[註一]—首兩年每名參加計劃的兒童每年有四次活動，第三年則有兩次；以及 在整個為期三年的計劃共十次活動中，最少 80% 參加計劃的兒童出席最少七次活動。
6	為協助父母／監護人參與訂立兒童的人生規劃和財務規劃而提供培訓的核心活動總次數	<ul style="list-style-type: none"> 共五次核心活動^[註一]—首兩年每年兩次，第三年一次；以及 在整個為期三年的計劃共五次活動中，最少 70% 家長／監護人出席不少於四次活動。

服務量標準		協定水平
7	向友師提供培訓和指導的核心活動總次數	<ul style="list-style-type: none"> ■ 共五次核心活動^[註一]—首兩年每年兩次，第三年一次；以及 ■ 在整個為期三年的計劃共五次活動中，最少 70% 友師出席不少於四次活動。
8	為兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等人士舉辦分享會的總次數	<ul style="list-style-type: none"> ■ 首兩年每年一次；以及 ■ 每次分享會最少有 70% 參加計劃的兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等出席。
9	友師與參加計劃的兒童之間的聚會／溝通的總次數	<ul style="list-style-type: none"> ■ 參加計劃的兒童須每月與友師聚會／溝通一次；以及 ■ 每月內，最少 70% 參加計劃的兒童與配對的友師聚會／溝通最少一次。

註一： 政府歡迎營辦計劃的非政府機構為參加計劃的兒童、父母／監護人及友師舉辦更多培訓活動。

22.2 第一個及第二個計劃的成效指標：

成效標準		協定水平
1	參加計劃的兒童成功完成兩年儲蓄計劃的比率	最少 70%
2	參加計劃的兒童在計劃第三年能使用其部分目標儲蓄額成功達到其個人發展規劃內的短期目標的比率	最少 70%

23. 如計劃(i)於完結時未能達到上文第 22.1 及 22.2 段所載的服務量和成效指標；或(ii)營辦計劃的非政府機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量／成效指標水平及／或額外的指標；或(iii)營辦計劃的非政府機構持續未能在指定的日期提交財務及核數師報告；有關情況將被記錄在案，日後該非政府機構再次提交基金計劃申請時可在審批中被扣分。

— 完 —

社會福利署
青年及感化服務科
兒童發展基金辦事處
2021 年 8 月

第四章

評審機制

審核申請

1. 強制性規定

符合下列所有強制性規定的申請，方會獲考慮作質素評估：

- (a) 申請機構及合辦機構(如適用)必須是根據《稅務條例》(第 112 章)第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體；
- (b) 申請機構及合辦機構(如適用)不曾／不會就建議的計劃申請或接受任何的公帑資助(兒童發展基金以外)；
- (c) 申請機構及合辦機構(如適用)申請在同一區域／地區連續營辦兩個計劃；
- (d) 建議計劃由三個主要元素組成，分別是個人發展規劃、師友配對和目標儲蓄；
- (e) 建議計劃提供不少於 100 個名額；13 歲或以上的兒童佔計劃參加者人數的比例，不得少於 50%；
- (f) 建議計劃的友師與兒童比例最低須達 1：3；
- (g) 建議的計劃符合 1:1 配對捐款比例；
- (h) 申請書的第三部分(III)必須由申請機構的董事會主席或機構總幹事親筆簽署(即經親筆簽署之正本)；以及
- (i) 申請必須按第二章「如何申請」規定以訂明的申請表格在截止限期前遞交。

2. 勞工及福利局和社署代表將組成評審委員會(「**評審委員會**」)，負責根據本章**附件 1**所載的評分比重，就申請進行質素方面的審核。建議書須涵蓋的詳細資料載於本章**附件 2**。

3. 一般而言，評審委員會以下列有關申請者的條件作為考慮依據：

- (a) 在香港提供兒童和青少年(6至24歲)服務的相關經驗；
- (b) 在香港為兒童和青少年籌辦師友計劃的相關經驗；
- (c) 在服務的區域／地區是否有服務基地／會址及提供兒童及青少年服務的相關經驗；
- (d) 參加計劃的兒童目標人數；
- (e) 招募參加計劃的兒童的能力／措施，是否有支援網絡／與區域／地區內其他組織建立及維繫有效網絡的能力（包括招募少數族裔／殘疾或居住板間房／劏房的兒童的能力／網絡）；
- (f) 招募足夠友師以符合所承諾友師與兒童的比例的能力／措施；
- (g) 向參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供服務／計劃／活動的能力；
- (h) 在整個計劃期內留住參加計劃的兒童和友師及鼓勵他們積極參與培訓／社會服務／分享會的能力／措施；
- (i) 尋求非政府機構網絡、商業機構及／或個人捐助者提供配對捐款的能力；
- (j) 監察參加計劃的兒童和所得捐款的帳目的能力；
- (k) 處理與計劃有關的投訴的機制；
- (l) 招募或調派合適職員推行及監察計劃的能力；

- (m) 推行全面計劃評估、監察、資訊科技支援、提升的服務量及／或成效指標的達標水平及／或會否提供額外的指標；以及
- (n) 連續營辦兩個基金計劃的協同作用。

4. 申請機構如能夠在建議書中證明以下事項，便會獲得額外分數：

- (a) 在每個第一個及／或第二個計劃中能夠各招募超過 100 名參加兒童；
- (b) 承諾友師與學員比例高於強制性規定的 1:3 最低比例；
- (c) 已與少數族裔／殘疾兒童建立網絡或訂有招募他們的詳細計劃；以及有能力在整個計劃期間為他們提供適切的支援；
- (d) 已與居住板間房／劏房的兒童建立網絡，或為這些兒童訂有切實可行的招募計劃；或
- (e) 承諾額外服務量／成效指標及／或提高達標水平。

5. 載於第三章「服務規定說明」第 22 段的服務量和成效指標將用作評估營辦計劃的非政府機構的服務表現。除訂明的指標外，申請營辦計劃的非政府機構亦可建議額外的成效指標及／或較高的達標水平，供評審委員會考慮。

6. 如申請機構曾營辦計劃，其過去的服務表現亦為評審委員會的考慮依據。如之前的計劃(i)於完結時未能達到第三章「服務規定說明」第 22.1 及 22.2 段所載的服務量和成效指標；或(ii)營辦計劃的非政府機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量／成效指標水平及／或額外的指標；或(iii)營辦計劃的非政府機構持續未能在指定的日期提交財務及核數師報告；有關情況會被記錄在案，或會在審批中被扣分。

附件 1 - 第九批兒童發展基金計劃申請的質素評估比重

質素方面 (載於第四章「評審機制」的質素評估標準)	相對評分 比重 (按百分比計算)
相關經驗及場地 (5%)	
1. 過去三年 (2018 年 8 月 1 日至 2021 年 7 月 31 日) 在香港提供兒童和青少年 (6 至 24 歲) 服務的相關經驗	1%
2. 過去三年 (2018 年 8 月 1 日至 2021 年 7 月 31 日) 在香港為兒童和青少年 (6 至 24 歲) 籌辦師友計劃的相關經驗	1%
3. 在服務的區域/地區是否有服務基地/會址/提供服務	3%
招募/留住目標兒童/合適的友師和提供計劃服務的能力 (69%)	
4. 參加計劃的目標兒童人數	2%
5. 招募參加計劃的兒童的能力/措施, 是否有支援網絡/與區域/地區內其他組織建立及維繫有效網絡的能力 (包括招募少數族裔、殘疾或居住板間房/劏房的兒童)	16%
6. 招募足夠友師以達到所承諾的友師與兒童比例的能力/措施	17%
7. 向參加計劃的兒童、其父母/監護人及友師提供服務/計劃/活動的能力	15%
8. 在整個計劃期內留住參加計劃的兒童與友師及鼓勵他們積極參與培訓/社會服務/分享會的能力/措施	19%
覓得配對捐款的能力 (6%)	
9. 尋求非政府機構網絡、商業機構及/或個人捐助者提供 1:1 配對捐款的能力	6%
財務管理 (3%)	
10. 監察參加計劃兒童和所得捐款的帳戶的能力	3%
人力資源管理 (7%)	
11. 處理與計劃有關的投訴機制	2%
12. 招募或調派合適職員推行及監察計劃的能力	5%
與服務成效和監察有關的增值措施 (6%)	
13. 推行全面計劃評估、監察、資訊科技支援、提升的服務量及/或成效指標的達標水平及/或會否提供額外的指標	6%
計劃的協同作用 (4%)	
14. 連續營辦兩個基金計劃的協同作用	4%
總計	100%

註：如申請機構曾營辦計劃，其過去的服務表現亦為評審委員會的考慮依據。如之前的計劃(i)於完結時未能達到第三章「服務規定說明」第 22.1 及 22.2 段所載的服務量和成效指標；或(ii)營辦計劃的非政府機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量/成效指標水平及/或額外的指標；或(iii)營辦計劃的非政府機構持續未能在指定的日期提交財務及核數師報告；有關情況會被記錄在案，或會在審批中被扣分。

附件 2 - 建議書須載列的資料

除非另有說明，下列要求的資料將同時適用於第一個和第二個計劃。

1. 計劃的目標區域／地區

- 請列明有關團體計劃開展計劃的區域／地區。

2. 慈善團體資格的真確性

- 顯示有關團體已根據《稅務條例》（第 112 章）第 88 條獲豁免繳稅的證明文件。

3. 在香港提供兒童和青少年服務的相關經驗

- 過往 **三** 年在香港提供認可的兒童和青少年服務的經驗（包括資助或自負盈虧福利服務）。

4. 在香港為兒童和青少年籌辦師友計劃的相關經驗

- 過往 **三** 年在香港為兒童和青少年籌辦認可的師友計劃的經驗（包括資助或自負盈虧福利服務）。

5. 在每個服務的區域／地區是否有服務基地／會址／提供服務

- 在每個服務的區域／地區適宜用作推行計劃的中心及／或場地的詳情。
- 提供兒童及青少年服務的相關經驗。

6. 參加計劃的目標兒童人數

- 參加第一個及第二個計劃的目標兒童人數，包括

編配予 12 歲或以下和 13 歲或以上兒童的名額的建議比例。

7. 招募參加計劃的兒童的能力／措施，是否有支援網絡／與區域／地區內其他組織建立及維繫有效網絡的能力（包括招募少數族裔、殘疾或居住板間房／劏房的兒童）
 - 闡述現有網絡、網絡與計劃的關連性和多元化，以及維繫網絡及跨界別協作的方法（如未有網絡，則闡明如何建立／達致上述目標）。非政府機構可夥拍學校／教會／地區團體招募學員。
 - 對區內情況的熟悉程度（例如區域／地區特色、人口結構、社區資源等）。
 - 說明招募參加計劃的兒童的機制、策略和方法。
 - 闡述已與少數族裔、殘疾或居住板間房／劏房兒童建立的網絡或訂有招募他們的詳細計劃，以及闡明有能力在整個計劃期間為他們提供適切的支援。

8. 招募足夠友師以達到所承諾的友師與兒童比例的能力／措施
 - 所承諾的友師與兒童比例。
 - 說明友師的篩選準則。
 - 闡述已與有關組織／策略伙伴建立為第一個計劃招募友師的網絡。非政府機構可夥拍學校／教會／地區團體招募友師。
 - 闡述有關第二個計劃的招募友師的方案。
 - 招募和督導友師的機制。

9. 向參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供服務／計劃／活動的能力

- 詳細說明將會向參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供的服務／計劃／活動（包括舉辦次數和課題內容）。
- 說明為不同年齡的參加計劃的兒童舉辦度身訂做的培訓活動，更好地切合參加計劃的兒童的需要及個人目標。
- 上述服務／計劃／活動的暫定推行方案（包括擬定的計劃次數／每次相隔的時間，以及其他有關合適導師／場地／計劃等的資料）。
- 計劃邀請曾參加計劃的兒童跟正在參加計劃的兒童分享經驗。這個做法不僅可令正在參加計劃的兒童開拓人際網絡，更可鼓勵曾參加計劃的兒童成為友師。

10. 在整個計劃期內留住參加計劃的兒童與友師及鼓勵他們積極參與培訓／社會服務／分享會的能力／措施

- 說明可能會引致參加計劃的兒童／友師退出計劃或出席率低的因素，以及相應留住他們的策略及應對退出／被動參與情況的措施。
- 說明協助／促使參加兒童及其家庭完成儲蓄計劃的策略，以及有關補救措施或應變計劃的建議，包括設立緊急援助基金協助在參加計劃期間因面對短暫經濟困境而難以達到儲蓄目標的兒童及其家人；以及處理參加的兒童及／或友師退出計劃的策略。

11. 尋求非政府機構網絡、商界及／或個人捐助者提供配對捐款的能力

- 已為第一個計劃的配對捐款覓得非政府機構網絡、商界／個人捐助者捐款的非政府機構，請亦提供以下資料：
 - 伙伴商業機構／非牟利機構／個人捐助者提供的捐款額及捐款用途確認書。
 - 捐款公司、機構／捐款人的基本資料（例如香港身份證所載的姓名、營業地址、公司名稱及商業登記號碼、業務性質、非牟利機構資料等（如適用））。
 - 有關信託基金的背景資料，包括假如捐款是來自商業機構所成立和管理的慈善信託／基金會，則提供商業機構設立該信託基金／基金會的證明。
- 如尚未覓得捐款，則應提供詳盡具體的策略及時間表，說明如何為第一個計劃建議的參加計劃兒童人數籌募足夠的捐款。
- 說明如何為第二個計劃建議的參加計劃兒童人數籌募足夠的捐款。

12. 監察參加計劃兒童和所得捐款的帳目的能力

- 說明監察參加計劃兒童和所得捐款的帳目的擬議程序和措施（例如如何管理帳目、監察儲蓄情況，以及在參加計劃的兒童完成儲蓄計劃後發放配對捐款和特別財政獎勵）。

13. 處理與計劃有關的投訴的機制

- 說明處理與計劃有關的投訴的擬議機制。

14. 招募或調派合適職員推行及監察計劃的能力

- 列明獲派參與或推行計劃的職員的資格及經驗、為相關職員提供合適的培訓、監督職員的架構，及所屬機構所提供的任何後勤／支援服務（如適用）。

15. 推行全面計劃評估、監察、資訊科技支援、服務量及／或成效指標的達標水平及／或會否提供額外的指標

- 說明監察及評估服務質素標準、服務量和服務成效等的內部機制；及說明資訊科技的運用以協助參加計劃兒童和友師的聯繫及計劃的監察。
- 在服務規定說明第 22.1 段所述的服務量指標之上額外的服務量指標或較高達標水平（如有）。
- 在服務規定說明第 22.2 段所述的成效指標之上額外的成效指標或提高達標水平（如有）。

*如營辦計劃的非政府機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量／成效指標水平及／或額外的指標，將被記錄在案，日後該機構再次提交基金計劃申請時將被扣分。

16. 連續營辦兩個基金計劃的協同作用

- 說明機構在各方面的能力／協作（例如在人手安排、社區網絡、服務基地等），確保有足夠的支援連續營辦兩個基金計劃。
- 說明可將第一個計劃的友師、捐助者及／或其他資源／網絡「過渡」至第二個計劃的方法。

第五章

申請表格

兒童發展基金

Child Development Fund

申請表格 Application Form

截止申請日期：不遲於 2021 年 9 月 24 日下午 5 時正 (逾期申請將不獲考慮)
Deadline of application : Not later than 5 p.m. on 24 September 2021
(Late application will not be considered)

注意:

- 申請表格以 PDF 格式備存，申請機構須要使用 Adobe Reader 以閱讀及填寫預設的 PDF 格式文件，並以此格式遞交表格。
- 申請表格應按預設的字型和大小以英文或中文填寫，及以打印機列印。
- 就申請表格內每條問題，申請機構必須於預設位置內填寫，任何以附頁提交的內容一般不會作考慮。
- 申請表格須由申請機構的董事會主席或機構總幹事親筆簽署。
- 政府會以「一加一模式」批出今個批次的兒童發展基金計劃。在「一加一模式」下，每間選定的非政府機構每次會獲批兩個分別為期三年的計劃(即第一個計劃和其後的第二個計劃)，但第二個計劃獲確認與否，將視乎該非政府機構推行第一個計劃時的表現。該非政府機構在營辦第一個計劃時的表現如被評為令人滿意，便可在第四年開展第二個計劃。除非另有說明，申請機構在此申請表格所提供的計劃資料將同時適用於第一個和第二個計劃。

Notes:

- The application form is in PDF format. Adobe Reader is required to view and fill in the form. **Please send application form in the default PDF format.**
- The application form should be typed and printed **in English or in Chinese with default font type and size.**
- Each question of the application form has its specific preset space and the applicant NGO must provide the answer within the space limit. **Contents provided in additional sheets will NOT normally be considered.**
- The application form must be duly signed by the Board Chairperson or Agency Head of the applicant NGO.
- **The Government will adopt a “one-plus-one” approach for this batch of Child Development Fund projects, under which each selected NGO would be awarded two 3-year projects (i.e. First Project followed by Second Project) in one go but the confirmation of the Second Project is subject to the performance of NGOs in implementing the First Project. If the NGO’s performance in operating the First Project is assessed to be satisfactory, it could start implementing its Second Project in the fourth year. Unless specified otherwise, the information provided by the applicant organisation under this application form is applicable to both the First and Second Projects.**

除非另有說明，申請機構在此申請表格所提供的計劃資料將同時適用於第一個和第二個計劃。

Unless otherwise specified, the project information provided by the applicant organisation under this application form is applicable to both the First and Second Projects.

第一部分 ： 基本資料
Part One ： General information

(I) 申請基金的非政府機構("申請機構")的資料
Particulars of the Applicant Non-governmental Organisation
(NGO)

(有意營辦計劃的非政府機構可單獨遞交申請書，亦可與其他非政府機構合作，提交共同申請書。如提交為共同申請書，非政府機構間應互相選定由一間機構，擔任唯一的聯絡及申請機構，其他的為合辦機構。)

(Interested NGOs may submit application(s) on their own, or collaborate with other NGO(s) to submit joint application(s). For a joint application, they should identify among themselves a leading party to act as the single contact point as well as the applicant NGO to submit the application, while the others are partner NGO(s).)

申請機構名稱：

Name of Applicant NGO：

申請機構行政總裁或總幹事：

Head of the Applicant NGO：

總辦事處地址：

Address of Headquarters：

電話號碼：

Telephone No.：

傳真號碼：

Fax No.：

電郵地址：

Email Address：

貴機構從何得知有關兒童發展基金的資訊：(可選擇多於一項)

Where did your organisation learn the information of the Child Development Fund (CDF) :
(choosing more than one item is allowed)

- 兒童發展基金(基金)網頁 Child Development Fund (CDF)'s website (www.cdf.gov.hk)
- 社署網頁 SWD's website (www.swd.gov.hk)
- 政府新聞公報 Government Press Release
- 地區會議 District Meetings
- 宣傳活動 Publicity Activities
- 其他 Others (請註明 Please specify: _____)

貴機構獨自申請，或與其他非政府機構聯合申請？

Whether your organisation is the sole applicant or a joint applicant with other NGO(s)?

由本機構獨自申請

My organisation is the sole applicant

與其他非政府機構聯合申請（請列出合辦的非政府機構名稱）

A joint application with other NGO(s) [Please list the name(s) of the other NGO(s) below]

(II) 強制性的要求 Mandatory requirements

申請表必須符合全部下列的要求，才會被考慮及評核。申請機構須確認是否已符合下列全部要求：

Only application meeting all the mandatory requirements set out below will be considered for quality assessment. Applicant NGO must confirm whether all the requirements set out below are met:

是 Yes
 否 No

1. 申請機構及所有合辦機構必須是根據香港《稅務條例》第 112 章第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體；
The applicant NGO and all partner NGO(s) must be charitable organisations exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) in Hong Kong;
2. 申請機構及任何合辦機構不曾／不會就建議的計劃申請或接受任何的公帑資助（兒童發展基金除外）；
The applicant NGO and any partner NGO(s) has(ve) not/will not applied/apply or received/receive any public funding other than CDF for the proposed projects;
3. 申請機構及任何合辦機構申請在同一區域／地區連續營辦兩個計劃；
The applicant NGO and any Partner NGO(s) is/are applying to operate two consecutive projects in the same districts/areas;
4. 建議的計劃由三個元素組成，分別是個人發展規劃、師友配對和目標儲蓄；
The proposed project(s) shall consist of three major components, namely personal development plans, mentorship programme and targeted savings;
5. 建議的計劃將提供不少於 100 個名額予 10 至 16 歲或就讀小四至中四的兒童；而 13 歲或以上的兒童不少於每個計劃的參加者的 50%；
The proposed project(s) shall offer not less than 100 places for children aged 10 to 16 or students at Primary 4 to Secondary 4 level ; and the children aged 13 or above should constitute not less than 50% of the participating children of each project;

6. 建議計劃的友師與參加兒童比例最低須達 1:3;
The proposed project(s) shall meet the minimum mentor-to-mentee ratio at 1:3;
7. 建議的計劃符合 1:1 配對捐款比例；及
The proposed project(s) shall meet the 1:1 matching contribution ratio; and
8. 申請機構的董事會主席或機構總幹事已在此申請表格的第三部分(III)親筆簽妥及蓋上機構蓋章。
This application form is duly signed by the Board Chairperson or Agency Head of the Applicant NGO with organisation chop on Part Three (III)

備註: 如申請機構建議多於一個計劃，只有符合全部上述要求的建議，才會被考慮及評核。
Note: If more than one project is proposed by the applicant NGO, only those projects which meet all the above mandatory requirements will be considered for quality assessment.

(III) 此部分只適用於目前並無接受社署資助的非政府機構填寫
(如為聯合營辦的申請，請提供所有沒有接受社署資助的非政府機構的背景資料)

This section is only applicable to NGOs which are not currently receiving subventions from SWD

[If this is a joint application, please provide the information of all the NGO(s) not receiving subventions from SWD]

1. 申請機構 Applicant NGO

_____ (申請機構名稱)已根據以下條例註冊:

_____ (Name of applicant NGO) is registered under the following ordinance:

- «公司條例» Companies Ordinance
- «社團條例» the Societies Ordinance
- «註冊受託人法團條例» Registered Trustees Incorporation Ordinance
- 其他條例 other Ordinances (請註明 Please specify: _____)

如有需要請夾附有關的文件 Please attach related documents if necessary)

申請機構的背景，包括宗旨、簡史、經費來源、主要提供的福利服務：

Background of the applicant NGO, including mission, brief history, source of operating expenses, and core welfare services provided :

(請夾附機構董事會成員名單、機構管理架構圖、機構組織章程大綱及細則，以及機構上一年度的經審計帳目或最近經核証的管理帳目，請參閱第三部分 (II) 遞交申請文件清單 5 至 9 項。)

(Please attach a list of the board of directors, an organisation chart, organisation's Constitution or Memorandum and Articles and the audited accounts of the organisation of the previous year or certified management accounts as stated in the **Checklist items 5 to 9** of Part Three (II).)

宗旨 Mission :

簡史 Brief History :

經費來源 Source of Operating Expenses :

主要提供的福利服務 Core Welfare Services Provided :

2. 合辦機構 1 (如適用) Partner NGO 1 (if applicable)

_____ (合辦機構名稱)已根據以下條例註冊:

_____ (Name of Partner NGO) is registered under the following ordinance:

- «公司條例» Companies Ordinance
- «社團條例» the Societies Ordinance
- «註冊受託人法團條例» Registered Trustees Incorporation Ordinance
- 其他條例 other Ordinances (請註明 Please specify: _____)

如有需要請夾附有關的文件 Please attach related documents if necessary)

合辦機構的背景，包括宗旨、簡史、經費來源、主要提供的福利服務：

Background of the partner NGO, including mission, brief history, source of operating expenses, and core welfare services provided :

(請夾附機構董事會成員名單、機構管理架構圖、機構組織章程大綱及細則，以及機構上一年度的經審計帳目或最近經核証的管理帳目，請參閱第三部分 (II) 遞交申請文件清單 5 至 9 項。)

(Please attach a list of the board of directors, an organisation chart, organisation's Constitution or Memorandum and Articles and the audited accounts of the organisation of the previous year or certified management accounts as stated in the Checklist items 5 to 9 of Part Three (II).)

宗旨 Mission :

簡史 Brief History :

經費來源 Source of Operating Expenses :

主要提供的福利服務 Core Welfare Services Provided :

3. 合辦機構 2 (如適用) Partner NGO 2 (if applicable)

_____ (合辦機構名稱)已根據以下條例註冊:

_____ (Name of Partner NGO) is registered under the following ordinance:

- «公司條例» Companies Ordinance
- «社團條例» the Societies Ordinance
- «註冊受託人法團條例» Registered Trustees Incorporation Ordinance
- 其他條例 other Ordinances (請註明 Please specify: _____)

如有需要請夾附有關的文件 Please attach related documents if necessary)

合辦機構的背景，包括宗旨、簡史、經費來源、主要提供的福利服務：

Background of the partner NGO, including mission, brief history, source of operating expenses, and core welfare services provided :

(請夾附機構董事會成員名單、機構管理架構圖、機構組織章程大綱及細則，以及機構上一年度的經審計帳目或最近經核証的管理帳目，請參閱第三部分 (II) 遞交申請文件清單 5 至 9 項。)

(Please attach a list of the board of directors, an organisation chart, organisation's Constitution or Memorandum and Articles and the audited accounts of the organisation of the previous year or certified management accounts as stated in the Checklist items 5 to 9 of Part Three (II).)

宗旨 Mission :

--

簡史 Brief History :

--

經費來源 Source of Operating Expenses :

--

主要提供的福利服務 Core Welfare Services Provided :

--

**(IV) 有關經驗
Relevant experience**

1. 申請機構及所有合辦機構**過去三年**（二零一八年八月一日至二零二一年七月三十一日）在香港提供有關兒童及青少年服務（6至24歲）的經驗：
Applicant NGO's and all partner NGO(s)' experience in the provision of services for children and youth (aged 6 to 24) in Hong Kong **in the past 3 years** (1.8.2018 – 31.7.2021):
計算的服務經驗必須符合下列所有條件：
Only service experience meeting all the criteria below should be counted:
 - i. 兒童及青少年服務指 (a)指導及輔導、(b)為身處弱勢環境的兒童及青年提供的支援服務(但不包括純學科補習班)、(c)社群化服務 或(d)培養社會責任和發展個人潛能的活動；**及**
Children and youth services refer to (a)guidance and counselling; (b) supportive services for children and youth in disadvantaged circumstances (excluding tutorial classes); (c)socialisation programmes or (d) social responsibility and competence enhancement programmes; and
 - ii. 服務的目標為6至24歲內的兒童及青少年；**及**
Service targets are children and youth aged 6 to 24; and
 - iii 服務計劃／小組進行時間必須不少於4節，每節不少於1小時；**及**參加人數不少於6人；**及**平均出席率不少於70%。
The programme/group should have at least 4 sessions with each session not less than 1 hour, and number of participants not less than 6 and attendance rate not less than 70%.

申請機構 Applicant NGO

- 0 次 0 times
 共 30 次或以下 30 times or below
 共 31 次或以上 31 times or more

合辦機構 1 (如適用) Partner NGO 1 (if applicable)

(只適用於聯合營辦的申請 Only applicable to joint application)

- 0 次 0 times
 共 30 次或以下 30 times or below
 共 31 次或以上 31 times or more

合辦機構 2 (如適用) Partner NGO 2 (if applicable)

(只適用於聯合營辦的申請 Only applicable to joint application)

- 0 次 0 times
 共 30 次或以下 30 times or below
 共 31 次或以上 31 times or more

2. 申請機構及所有合辦機構**過去三年**（二零一八年八月一日至二零二一年七月三十一日）在香港提供有關師友計劃予兒童及青少年（6 至 24 歲）的經驗：
Applicant NGO's and all partner NGO(s)' experience in organising mentorship programme for children and youth (aged 6 to 24) in Hong Kong **in the past 3 years** (1.8.2018 – 31.7.2021):

計算的師友計劃必須符合下列所有條件:

Only mentorship programmes meeting all the criteria below should be counted:

- i. 有義務友師，為 6 至 24 歲內的兒童及青少年參與者提供指導的服務(但不包括純學科補習班)；**及**
*Having volunteer mentors providing guidance to children and youth aged 6 to 24 (excluding tutorial classes); **and***
- ii. 服務計劃／小組進行時間必須不少於 4 節，每節不少於 1 小時；**及**參加人數不少於 6 人；**及**平均出席率不少於 70%。
*The programme / group should have at least 4 sessions with each session not less than 1 hour; **and** number of participants not less than 6; **and** attendance rate not less than 70%.*

申請機構 Applicant NGO

- 0 次 0 times
 共 1 次至 15 次 1 to 15 times
 共 16 次或以上 16 times or more

合辦機構 1 (如適用) Partner NGO 1 (if applicable)

(只適用於聯合營辦的申請 Only applicable to joint application)

- 0 次 0 times
 共 1 次至 15 次 1 to 15 times
 共 16 次或以上 16 times or more

合辦機構 2 (如適用) Partner NGO 2 (if applicable)

(只適用於聯合營辦的申請 Only applicable to joint application)

- 0 次 0 times
 共 1 次至 15 次 1 to 15 times
 共 16 次或以上 16 times or more

(V) 推行計劃的區域／地區 District/area of the projects

1. 請揀選服務區域／地區。如選擇超過一個區域／地區，需就揀選的每一個區域／地區填寫及遞交一份獨立的第二部分資料

Please select the district(s)/area(s). If more than one district/area are selected, an individual copy of Part Two should be completed and submitted for EACH district/area selected.

- 香港島 [包括中西南及離島區 (不包括東涌) 和東區及灣仔區]
Hong Kong Island [including Central, Western, Southern & Islands District (excluding Tung Chung) and Eastern & Wan Chai District]
- 東涌
Tung Chung
- 觀塘區
Kwun Tong District
- 黃大仙 (包括新蒲崗及慈雲山)
Wong Tai Sin (including San Po Kong and Tsz Wan Shan)
- 西貢 (包括將軍澳)
Sai Kung (including Tseung Kwan O)
- 九龍城及油尖旺區
Kowloon City and Yau Tsim Mong District
- 深水埗區
Sham Shui Po District
- 沙田區
Shatin District
- 大埔及北區
Tai Po and North District
- 荃灣及葵青區
Tsuen Wan and Kwai Tsing District
- 屯門區
Tuen Mun District
- 元朗區 (包括天水圍)
Yuen Long District (including Tin Shui Wai)

2. 除以上揀選的區域／地區外，如在其他區域／地區沒有合適／或足夠的合適建議，貴機構是否有興趣獲考慮在有關區域／地區推行計劃？如有興趣，請選擇有興趣的區域／地區，惟暫時毋須就相關區域／地區遞交第二部分資料。

Apart from the district(s)/area(s) selected above, please also indicate whether your organisation would like to be considered for taking up projects in those district(s)/area(s) where there is/are inadequate number of suitable application(s). Applicant NGO is not required to submit Part Two for the relevant district(s)/area(s) at this stage.

- 香港島 [包括中西南及離島區 (不包括東涌) 和東區及灣仔區]
Hong Kong Island [including Central, Western, Southern & Islands District (excluding Tung Chung) and Eastern & Wan Chai District]
- 東涌
Tung Chung
- 觀塘區
Kwun Tong District
- 黃大仙 (包括新蒲崗及慈雲山)
Wong Tai Sin (including San Po Kong and Tsz Wan Shan)
- 西貢 (包括將軍澳)
Sai Kung (including Tseung Kwan O)
- 九龍城及油尖旺區
Kowloon City and Yau Tsim Mong District
- 深水埗區
Sham Shui Po District
- 沙田區
Shatin District
- 大埔及北區
Tai Po and North District
- 荃灣及葵青區
Tsuen Wan and Kwai Tsing District
- 屯門區
Tuen Mun District
- 元朗區 (包括天水圍)
Yuen Long District (including Tin Shui Wai)
- 不會在揀選擇以外的區域/地區推行計劃
Not to take up projects in district(s)/area(s) other than selected

(VI) 招募兒童參加計劃的能力 **Ability to recruit participating children**

1. 闡述現有網絡及夥伴，網絡/夥伴與計劃的關連性和多元化，以及維繫網絡/夥伴及跨界別協作的方法以協助營辦計劃 (例如可夥拍學校、教會及地區團體等招募學員) (如未有網絡，則闡明如何建立/達致上述目標)
Information on the networks and partnership already in existence, their relevance and diversification as well as the approach to maintain the networks/ partnership and multi-disciplinary collaboration for operating the projects (e.g. The applicant NGO may partner with schools, churches and local organisations on recruitment of participating children) (or to establish/achieve the aforesaid if not yet available).

2. 說明招募參加計劃的兒童的機制、策略和方法

Description on the mechanism, strategy and approach in recruiting the participating children.

(VII) 友師招募和督導的機制

The mechanisms to recruit and supervise mentors

1. 說明友師的主要篩選準則（請逐點列出）

Description on selection criteria for mentors. (Please list out in point form)

2. 簡述可協助第一個計劃招募友師的機構／策略伙伴的現有網絡（如適用，請提供相關文件）

Brief information on any established networks with organisations/strategic partners for recruiting mentors for the First Project. (Please provide supporting document(s) if any)

3. 簡述招募友師的機制，如友師申請的程序、如何篩選及會否招募曾參加計劃的兒童擔任友師

Brief description on the mechanism in recruiting mentors, such as application procedures, screening of mentors and any plans to recruit CDF participants in previous batches as mentors.

4. 說明向友師提供的培訓及督導

Description on the training and supervision to be provided to the mentors.

(VIII) 向參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供服務／活動的能力

Ability to provide services/programmes/activities to the participating children, their parents/guardians and mentors

1. 申請機構會否以不同方法，分別為參加計劃較年長及年幼的兒童度身訂做不同的培訓活動？[例如：不同的分組、活動形式、活動目標、導師]

Provision of different methods on designing tailor-made programmes for the younger and elder participating children (e.g. different groupings, format of programmes, objectives of programmes, trainers)

會，方法如下：

Yes, the methods are as follows:

不會
No

2. (請填寫附件一 Please fill in Annex 1 attached)

(IX) 在整個計劃期內留住參加計劃的兒童與友師，以及鼓勵他們積極參與培訓／社會服務／分享會的能力／措施
Ability to retain the participating children and mentors throughout the project period and to encourage their participation in the trainings/community services/sharing sessions

1. 說明可能會引致參加計劃的兒童退出計劃或出席率低的因素，以及相應留住他們的策略及應對退出／被動參與情況的措施。(請逐點列出)

Description on possible factors for withdrawal or low attendance rates of participating children and the corresponding strategies on retention and measures to overcome withdrawal/passive participation. (Please list out in point form)

2. 說明可能會引致參加計劃的友師退出計劃或出席率低的因素，以及相應留住他們的策略及應對退出／被動參與情況的措施。(請逐點列出)

Description on possible factors for withdrawal or low attendance rates of mentors and the corresponding strategies on retention and measures to overcome withdrawal/passive participation. (Please list out in point form)

3. 說明如何鼓勵／協助參加兒童及其家庭完成目標儲蓄計劃，是否設有應變方案，包括緊急援助基金，以協助因面對短暫經濟困境而難以達到儲蓄目標的兒童及其家庭（請逐點列出）

Description on strategies to assist/facilitate the participating children and families to complete their Targeted Savings programme. Any contingency measures, including the availability of emergency fund to assist those participating children and families who have difficulty in meeting their saving targets due to temporary financial hardship. (Please list out in point form)

4. 處理友師退出計劃的補救措施或應變方案（請逐點列出）

Remedial measures or contingency plan to cope with withdrawal of mentors. (Please list out in point form)

(X) 監察參加計劃的兒童和所得捐款的帳目的能力
Ability to monitor the accounts of the participating children and donations received

1. 就(i)參加計劃的兒童和(ii)所得捐款，分別說明監察的帳目的擬議程序和措施(例如如何管理帳戶、監察儲蓄情況，以及在參加計劃的兒童完成儲蓄計劃後分發配對捐款和特別財政獎勵)(請逐點列出)

Regarding the accounts of (i) the participating children and (ii) donations, please separately describe the proposed procedures and measures to monitor these accounts (e.g. how to handle the accounts, monitor the savings situation, disburse the matching contributions and Special Financial Incentives to the participating children after they have completed the savings programme). (Please list out in point form)

(i)

(ii)

(XI) 處理與計劃有關的投訴的機制
Mechanism to handle complaints related to the projects

1. 是否按社會福利署「服務質素標準」，處理與計劃有關的投訴？ 如否，說明處理有關計劃的投訴的建議機制

Whether the complaints handling system complies with the “Service Quality Standards” of SWD? If not, please describe the proposed mechanisms in handling complaints related to the project.

是 (只適用於目前接受社會福利署津助的非政府機構)

Yes (Only applicable to NGOs which are currently receiving subventions from SWD)

不是，建議的處理投訴機制如下：

No, the proposed complaints handling mechanism is as follows:

(XII) 招募或調派合適職員推行及監察計劃的能力

Ability to recruit or deploy suitable staff personnel to implement and monitor the projects

1. 訂明調派主理或參與計劃的職員的資歷及經驗、監督職員的架構，為計劃職員提供的培訓以及所屬機構所提供的後援／支援服務（如適用）

Specification on the qualification and experience of staff to be engaged or deployed for the project, the structure of staff supervision, appropriate training to the staff concerned, and back up/support from the parent agency as applicable.

(XIII) 提供全面計劃評估、監察、資訊科技支援、提升的服務量及／或成效指標的達標水平及／或會否提供額外的指標

Ability to provide overall project evaluation, monitoring, use of information technology, enhanced achievement level of output/outcome indicators and/or availability of additional indicators for the projects

1. 說明監察及評估服務質素標準、服務量和服務成效等的內部機制

Description on the internal mechanism to monitor and evaluate the service quality standards, outputs and outcomes etc.

2. 說明資訊科技的運用以協助參加計劃的兒童和友師聯繫及計劃的監察

Description on the use of information technology to facilitate communication between participating children and mentors; and project monitoring.

3. 按已訂明的資源，除服務規定說明第 22 段中列明的服務量及／或成效指標外，請說明會否提高有關指標的達標水平及／或提供額外的指標* (如適用)

On top of the output and/or outcome indicators as set out in paragraph 22 of the Service Specifications, please indicate whether to pledge a higher achievement level of these indicators and/or provide additional indicators at the prescribed resource provision, *if any.

(請填寫附件二 Please fill in **Annex 2** attached)

(XIV) 連續營辦兩個基金計劃的協同作用

Synergy in implementation of two consecutive CDF projects

1. 說明機構在各方面的能力／協作（例如在人手安排、社區網絡、服務基地等），確保有足夠的支援連續營辦兩個基金計劃

Description on the capacity/facilitation (eg. staffing, network, premises, etc.) to ensure it has appropriate support in implementing the two consecutive CDF projects.

2. 說明可將第一個計劃的友師、捐助者及／或其他資源／網絡「過渡」至第二個計劃的方法

Description on the methods to roll over mentors, donors and/or other resources/network from the First Project to the Second Project.

* 如營辦計劃的機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量/成效指標水平，將被記錄在案，日後該機構再次提交基金計劃申請時將被扣分。

* If the Grantee fails to deliver the higher pledged level of output/outcome indicator(s) upon the completion of project, it would be recorded down for the purpose of deduction of their marks when the applicant NGO submits next application for CDF project in future.

第二部分 : 推行計劃的區域／地區
Part Two : **District/area of the projects**

(如申請機構揀選超過一個區域／地區，請就每一個已選的區域／地區填寫及遞交一份獨立的本部分資料)

(If Applicant NGO selects more than one district/area, please complete and submit an individual copy of this part for EACH selected district/area)

申請機構需根據此部分規定提供第一個及第二個計劃資料。請注意，就第二個計劃下列的服務承諾水平需最少與第一個計劃相同或提高承諾水平，否則第二個計劃所提供的資料將不會於質素評估中被考慮：

- (i) 參加計劃的兒童目標人數；
- (ii) 友師與參加計劃兒童的目標比例；
- (iii) 為參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供的服務／活動數目；及
- (iv) 額外服務量／成效指標及／或提高達標水平 (如適用)

Applicant NGO needs to provide information for the First and Second Projects as specified in this section. Please note the pledged service level for the following aspects of the Second Project should remain at the same level as the First Project or pledged at a higher level, otherwise, the information provided for the Second Project will not be considered in the quality assessment:

- (i) target number of participating children ;
- (ii) target mentor-to-mentee ratio ;
- (iii) the quantity of Services/Programmes/Activities provided for the Participating Children, their Parents/Guardians and Mentors; and
- (iv) the no. of additional Output/Outcome Indicator(s) and/or Enhanced Achievement Level (if applicable).

申請機構名稱：

Name of Applicant NGO : _____

(I) 計劃資料
Project information

1. 第一個計劃的名稱 : _____ (中文)

First Project title : _____ (in English)

2. 第二個計劃的名稱 : _____ (中文)

Second Project title : _____ (in English)

3. 推行計劃的區域／地區 :

District/area of the projects : _____

4. 參加計劃的兒童的目標人數 (請列明 12 歲或以下及 13 歲或以上兒童的建議名額及比例)

Target number of participating children (and the proposed number of and proportion between children aged 12 or below and those aged 13 or above)

第一個計劃 For the First Project

12 歲或以下	:	位 (%)
Aged 12 or below	:	persons (%)
13 歲或以上	:	位 (%)
Aged 13 or above	:	persons (%)
總數	:	位 (100 %)
Total	:	persons (100 %)

第二個計劃 For the Second Project

12 歲或以下	:	位 (%)
Aged 12 or below	:	persons (%)
13 歲或以上	:	位 (%)
Aged 13 or above	:	persons (%)
總數	:	位 (100 %)
Total	:	persons (100 %)

(II) 區內網絡

Network in the district/area

1. 在揀選推行計劃的區域/地區中，是否有屬於申請機構的服務基地/會址？
Availability of site(s)/venue(s) in the serving district/area

第一個計劃 For the First Project

- 有 1 個 [Have one site/venue]
地址: _____
Address: _____
- 有 2 個 [Have 2 sites/venues]
地址: _____
Address: _____
地址: _____
Address: _____
- 有 3 個或以上 [Have 3 sites/venues or more]
地址: _____
Address: _____

地址：
Address: _____
地址：
Address: _____

- 沒有，但其他機構承諾可提供免費借用場地 No, but can find a venue from other organisation(s) which can be used free of charge.

[機構名稱：_____ (中文)]
[Name of the organisation: _____
_____ (in English)]

借用場地地址：
Address of the venue on loan:

- 完全沒有 No at all

第二個計劃 For the Second Project

- 服務基地／會址及數目與第一個計劃相同
Availability of site(s)/venue(s) is the same as the First Project

如服務基地／會址與第一個計劃不同，請填寫以下：
If the availability of sites(s)/venue(s) is/are different from the First Project, please fill in the followings:

- 有 1 個 [Have one site/venue]
地址：
Address: _____

- 有 2 個 [Have 2 sites/venues]
地址：
Address: _____
地址：
Address: _____

- 有 3 個或以上 [Have 3 sites/venues or more]
地址：
Address: _____
地址：
Address: _____
地址：
Address: _____

- 沒有，但其他機構承諾可提供免費借用場地 No, but can find a venue from other organisation(s) which can be used free of charge.

[機構名稱： _____ (中文)]
[Name of the organisation: _____
_____ (in English)]

借用場地地址：
Address of the venue on loan:

完全沒有 No at all

2. 在揀選推行計劃的區域／地區中，申請機構有沒有提供有關兒童及青少年的服務？
Relevant experience in the provision of children and youth services in the serving district/area

有 Yes

請列舉相關的服務項目名稱及舉辦年份

Please list out the name(s) of the relevant service programme(s) and provide the year(s) in which these programme(s) is/are being held

沒有 No

3. 於所揀選的區域／地區內招募兒童參加計劃的能力
Ability to recruit participating children in the selected district/area

(i) 對區內情況的熟悉程度(例如區域／地區特色、人口結構、社區資源等) (請逐點列出)

Familiarity with local scene (e.g. district/area characteristics, population profile, social resources etc.) (Please list out in point form)

(ii) 闡述已與少數族裔／殘疾兒童／居住板間房／劏房的兒童建立的網絡及招募他們的詳細計劃，以及闡明在整個計劃期間為他們提供適切的支援的能力

Information on any established networks with **ethnic minorities children/ children with disabilities/children living in cubicle apartments/sub-divided units** and the detailed plans for recruiting them; and the capacity to provide adequate support for them throughout the project period

(a) 招募少數族裔兒童
Recruiting ethnic minorities children

第一個計劃 For the First Project

- 沒有計劃招募少數族裔兒童
No plan to recruit **ethnic minorities children**
- 有計劃招募少數族裔兒童
Have plan to recruit **ethnic minorities children**

如有計劃招募少數族裔兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **ethnic minorities children**, please fill in the followings:

有網絡和計劃招募少數族裔兒童，及在計劃期內給他們提供足夠支援。簡述如下：
(請逐點列出)

With established network and plan in recruiting **ethnic minorities children**, and will provide adequate support to them throughout the project period. Brief descriptions are as follows: (Please list out in point form)

第二個計劃 For the Second Project

- 沒有計劃招募少數族裔兒童
No plan to recruit **ethnic minorities children**
- 有計劃招募少數族裔兒童
Have plan to recruit **ethnic minorities children**

如有計劃招募少數族裔兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **ethnic minorities children**, please fill in the followings:

- 有關的網絡和計劃招募少數族裔兒童，及在計劃期內給他們所提供的支援與第一個計劃相同
The established network and plan in recruiting **ethnic minorities children**, and the support to be provided to them throughout the project period is the same as the First Project

如有網絡和計劃招募少數族裔兒童，及在計劃期內給他們提供的支援與第一個計劃不同，請填寫以下：(請逐點列出)

If the established network and plan in recruiting **ethnic minorities children**, and the support to be provided to them throughout the project period is different from the First Project, please fill in the followings: (Please list out in point form)

(b) 招募殘疾兒童
Recruiting children with disabilities

第一個計劃 For the First Project

- 沒有計劃招募殘疾兒童
No plan to recruit **children with disabilities**
- 有計劃招募殘疾兒童
Have plan to recruit **children with disabilities**

如有計劃招募殘疾兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **children with disabilities**, please fill in the followings:

有網絡和計劃招募殘疾兒童，及在計劃期內給他們提供足夠支援。簡述如下：
(請逐點列出)

With established network and plan in recruiting **children with disabilities**, and will provide adequate support to them throughout the project period. Brief descriptions are as follows: (Please list out in point form)

第二個計劃 For the Second Project

- 沒有計劃招募殘疾兒童
No plan to recruit **children with disabilities**
- 有計劃招募殘疾兒童
Have plan to recruit **children with disabilities**

如有計劃招募殘疾兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **children with disabilities**, please fill in the followings:

- 有關的網絡和計劃招募殘疾兒童，及在計劃期內給他們所提供的支援與第一個計劃相同
The established network and plan in recruiting **children with disabilities**, and the support to be provided to them throughout the project period is the same as the First Project

如有網絡和計劃招募殘疾兒童，及在計劃期內給他們提供的支援與第一個計劃不同，請填寫以下：(請逐點列出)

If the established network and plan in recruiting **children with disabilities**, and the support to be provided to them throughout the project period is different from the First Project, please fill in the followings: (Please list out in point form)

(c) 招募居住板間房／劏房的兒童

Recruiting children living in cubicle apartments/sub-divided units

第一個計劃 For the First Project

- 沒有計劃招募居住板間房／劏房的兒童
No plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**
- 有計劃招募居住板間房／劏房的兒童
Have plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**

如有計劃招募居住板間房／劏房的兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**, please fill in the followings:

有網絡和計劃招募居住板間房／劏房的兒童。簡述如下：(請逐點列出)

With established network and plan in recruiting **children living in cubicle apartments/sub-divided units**. Brief descriptions are as follows: (Please list out in point form)

第二個計劃 For the Second Project

- 沒有計劃招募居住板間房／劏房的兒童
No plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**
- 有計劃招募居住板間房／劏房的兒童
Have plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**

如有計劃招募居住板間房／劏房的兒童，請填寫以下：

If you plan to recruit **children living in cubicle apartments/sub-divided units**, please fill in the followings:

- 有關的網絡和計劃招募居住板間房／劏房的兒童與第一個計劃相同
The established network and plan in recruiting **children living in cubicle apartments/sub-divided units** is the same as the First Project

如有網絡和計劃招募居住板間房／劏房的兒童與第一個計劃不同，請填寫以下：
(請逐點列出)

If the established network and plan in recruiting **children living in cubicle apartments/sub-divided units** is different from the First Project, please fill in the followings: (Please list out in point form)

(III) 招募足夠友師參加計劃的能力
Ability to recruit adequate mentors

1. 友師與參加計劃兒童的目標比例（每位友師不可指導多於3位兒童）
Target mentor-to-mentee ratio (Each mentor should mentor no more than three participating children)

第一個計劃 For the First Project

- 1 : 1
 1 : 2
 1 : 3
 其他 Others （請註明 Please specify: _____）

第二個計劃 For the Second Project

- 1 : 1
 1 : 2
 1 : 3
 其他 Others （請註明 Please specify: _____）

2. 如已為第一個計劃覓得伙伴機構／公司承諾提供友師，或已招募個人義工為第一個計劃友師，請提供以下資料：

If support of partnering organisations/companies has been secured for provision of mentors, or individual mentors have been recruited for the First Project, please provide the following information:

有_____間伙伴機構／公司已承諾提供全部／共_____位友師[#]，及／或已招募_____位個人義務友師，共_____人，即佔承諾第一個計劃的友師數目的_____％。須附有關伙伴機構／公司／個人義工友師已親筆簽署之承諾書。

（[#]如申請機構就多於一個區域／地區提交申請，應只填報伙伴機構／公司承諾為此區域／地區提供的友師。如伙伴機構／公司沒有註明提供友師的區域／地區及／或個別區域／地區提供友師的人數，則須把該伙伴機構／公司承諾提供的友師總人數平均分配於所有申請的區域／地區）

_____ partnering organisations/companies have committed to provide a total of _____ mentors[#], and/or _____ individual mentors have been recruited, making it mentors in total, i.e. _____% of the pledged number of mentors required for the First Project. **Duly signed confirmation letter(s) from partnering organisations/companies/ individual mentors should be attached.**

([#]if the applicant NGO applies for more than one district/area, only the number of mentors provided for this district/area should be filled in here. If the partnering organisation(s)/company(ies) do(es) not specify the district(s)/area(s) for which the mentors are provided and/or the number of mentors for individual district/area, the total

number of mentors committed by the partnering organisations/companies should be evenly allocated to all districts/areas applied for.)

3. 如現時尚未為第一個計劃招募全數所需友師，或未有伙伴機構／公司／個人承諾為第一個計劃提供／擔任友師，請在下面提供能協助招募友師的網絡、招募友師的途徑及宣傳策略：

If not 100% of the mentors required have been recruited for the First Project, or that no partnering organisation /company /individual mentors has committed to provide mentors /recruited as mentors at the moment for the First Project, please specify below the available network of recruiting mentors, mentors recruitment strategies and promotion plan:

4. 闡述有關第二個計劃的招募友師的方案

Description on the plan for recruiting mentors for the Second Project.

(IV) 尋求非政府機構網絡、商界及／或個人捐助者提供配對捐款的能力

Ability to seek matching contributions from the NGO network, business sector and/or individual donors

1. 如已為第一個計劃覓得非牟利機構／商界／信託基金／個人捐助者捐助 1：1 配對捐款，請提供以下資料：

If donations have been secured for 1:1 matching contribution from the non-profit making organisation(s)/ business sector/ trust(s)/ foundation(s)/ individual donor(s) for the First Project, please provide the following information:

- (i) 已為第一個計劃籌得的配對捐款（不包括其他用途的捐款），並須附有關非牟利機構／商界／信託基金／個人捐助者列有確實捐款額及簽署的確認書。

Total amount of matching contributions secured (donations for other purposes should not be included) for the **First Project** from non-profit making organisation(s)/ business sector/ trust(s)/ foundation(s)/ individual donor(s) with **duly signed confirmation(s) on the exact amount attached.**

- 少於 Below 25%, HK\$ _____
- 25% - 50%, HK\$ _____
- 超過 Above 50% - 75%, HK\$ _____
- 超過 Above 75% - 少於 Below 100%, HK\$ _____
- 100% HK\$ _____

(# 如申請機構就多於一個區域／地區提交申請，應只填報此區域／地區配對捐款。如捐助者沒有指定捐助的區域／地區及／或個別區域／地區的捐款金額，則須把該捐助者的捐款總額平均分配於所有申請的區域／地區)

(# if the applicant NGO applies for more than one district/area, only the amount of matching contributions secured for this district/area should be filled in here. If the donor(s) do(es) not specify the district(s)/area(s) for which donations are made and/or the amount of donations for individual district/area, the total amount of donations from the donor(s) should be evenly allocated to all districts/areas applied for.)

(ii) 請提供上述(IV)1(i)項的資料

Please provide information on item (IV)1(i) above

捐助者的機構／公司／個人捐助者的基本資料（包括香港身份證上的姓名、公司註冊地址、公司名稱及商業登記號碼、業務性質、非牟利機構資料等）。如果有信託基金的捐款，須提供有關信託基金的背景資料，包括若捐款是來自商業機構所設立或管理的信託基金，則提供商業機構設立該信託基金的資料

Organisation(s)/company(ies)/ individual(s)' basic information (e.g. the name shown on the Hong Kong Identity Card, business registered address, company name and business registration number, nature of business, information on the non-profit making organisation(s) etc.) of donor(s). If the donations come from charitable trusts/foundations established or managed by business corporation(s), the background information of the trusts/foundations including the information on the set up of the trusts/foundations by the business corporation(s) should be provided

(iii) 就上述(IV)1(i)的捐款，請確認其符合下列的要求：

For those donations stated in (IV)1(i) above, please confirm that the following requirements are met:

- 捐款是來自在香港註冊的非牟利機、構商業機構或由其成立和管理的信託基金。

Donations are made by non-profit making organisations registered in Hong Kong, registered business corporations operating their business in Hong Kong or charitable trusts/foundations which are established and managed by such corporations/organisations.

- 非牟利機構／商界／個人捐助者的要求並沒有與兒童發展基金的目的和原則產生衝突或抵觸。
Any requirements from the non-profit making organisations/ business sector/ individual donors are not in conflict with the objectives and guidelines of CDF.
- 捐款並非來自營運與煙草事業有關的公司／商業機構或由煙草公司資助的基金。
Donations are not come from corporations running business in connection with tobacco or any foundation funded by tobacco companies.

是 Yes*

不是 No

*如符合上述所有要求，請於「是」的空格填上「✓」；否則於「不是」的空格填上「✓」。 **本題必須填寫，不能留空。**

Please put a '✓' in the 'Yes' checkbox if **all** the above-mentioned requirements are met; if not, put a '✓' in the 'No' checkbox. This is a **required field, leaving blank is not allowed.**

2. 如尚未為第一個計劃覓得全數捐款，請列出有關策略及時間表，說明如何籌募足夠的 1:1 配對捐款（請逐點列出）

If the donation is not yet fully secured for 1:1 matching contribution for the First Project, details of the strategy and schedule in seeking sufficient matching contributions should be specified. (Please list out in point form)

3. 說明如何為第二個計劃建議的參加計劃兒童人數徵集足夠的捐款

Description on the plan in seeking sufficient donations for the proposed number of participating children for the Second Project.

計劃負責人 :
Name of the Project Officer : _____

計劃負責人的職銜 :
Post Title of the Project Officer : _____

所屬中心名稱 :
Name of the Service Unit : _____

電話號碼 :
Telephone No. : _____

傳真號碼 :
Fax No. : _____

電郵地址 :
Email Address : _____

地址 :
Address : _____

— 完 —

— END —

第三部分 ： 遞交申請
Part Three ： Submission of application

(I) 遞交申請需知
Points to note for submission of application

1. 申請機構必須填妥申請表格每一欄內所需的資料及於適當的空格加上別號。
如申請機構揀選超過一個區域／地區，請就每一個已選的區域／地區填寫及遞交一份獨立的第二部分資料
Please complete all items of the application form and tick the checkbox as appropriate.
If Applicant NGO has selected more than one district/area, please **complete and submit an individual copy of Part Two for EACH selected district/area.**
2. 申請機構須於第一部分 (II) 「強制性的要求」內作出確認
The Applicant NGO should make confirmation at Part One (II) “Mandatory Requirements”.
3. 申請機構董事會主席或機構總幹事須於第三部分 (III) 「非政府機構申請聲明及同意書」內親筆簽署及蓋上機構蓋章
The declaration in Part Three (III) is duly signed by the Board Chairperson or Agency Head of the applicant organisation with organisation chop.
4. 必須夾附下列文件：
The following documents should be attached:
 - (i) 填妥的申請表格正本，包括伙伴機構就配對捐款，及／或協助招募友師所發出的書面證明（如適用）；
the original completed application form, including the confirmation letter(s) for donations of matching contribution and/or provision of mentors (if any);
 - (ii) 已儲存申請計劃書檔案（以預設的 PDF 格式儲存）的電腦光碟一隻；
a soft copy of the completed application form in a compact disc (in default PDF format);
 - (iii) 有關註冊文件的影印本（只適用於目前並無接受社署資助的非政府機構）；
copies of relevant registration document (only for NGOs currently not receiving SWD subventions);
 - (iv) 申請機構董事會成員名單、機構管理架構圖、機構組織章程大綱及細則，以及機構上一年度的經審計的帳目或最近經核証的管理帳目（只適用於目前並無接受社署資助的非政府機構）；以及
a list of the board of directors, an organisation chart, organisation’s Constitution or Memorandum and Articles and the audited accounts of the organisation of the previous year or certified management accounts (only for NGOs currently not receiving SWD subventions); and
 - (v) 有關申請計劃書的其他附件和附加資料（如適用）。
attachments or supplementary information of the Project (if any).

5. 親手送交：

Please deliver **by hand** to:

香港灣仔皇后大道東 213 號
胡忠大廈 9 樓 942 室
社會福利署
兒童發展基金辦事處

Child Development Fund Office
Social Welfare Department
Room 942, 9/F, Wu Chung House
213 Queen's Road East, Hong Kong

(II) 遞交申請文件清單
Checklist of Documents to be Submitted

1. 填妥及完整的申請表格正本；
An original completed application form in full set
2. 已儲存申請計劃書於指定 PDF 檔案的電腦光碟一隻；
A disc containing the soft copy of the completed application form in default PDF format;
3. 伙伴機構就配對捐款，及／或協助招募友師所發出的書面證明（如適用）；
Confirmation letter(s) for donations for matching contribution and/or provision of mentors (if any)
4. 信託基金成立及管理的證明及其他背景資料（若捐贈是來自自由商業或非牟利機構所成立及管理的信託基金）
Proven evidence on the setup and management as well as the information on the background of the trusts/foundations (if the donations come from charitable trusts/foundations established or managed by business corporations/non-profit making organisations)

5 – 9 項只適用於目前並無接受社署資助的非政府機構 [請於文件右上方註明相關項目編碼，例如，有關註冊文件的影印本上註明第三部分 (II) (5)]
Point 5 – 9 are only for NGOs currently not receiving SWD subventions (Please mark the corresponding item number on the top right corner of the documents, eg. Part Three (II) (5) marked on the copies of relevant registration document.)

5. 有關註冊文件的影印本
Copies of relevant registration document
6. 機構董事會成員名單
List of the board of directors

7. 機構管理架構圖
Organisation chart
8. 機構組織章程大綱及細則
Organisation's Constitution or Memorandum and Articles
9. 機構上一年度經審計的帳目或最近經核証的管理帳目
The audited accounts of the organisation of the previous year or certified management accounts

(III) 非政府機構申請聲明及同意書 Declaration and consent of the applicant NGO

本人保證在本申請表格填報的資料均屬真確無訛。本人明白如填報資料不確，申請將被當無效，同時，基金將停止發放資助，已支付的款項亦須全數退還兒童發展基金。

本人同意社會福利署可使用本申請表格內的資料以審批該申請，亦會用作有關研究、檢討計劃、訓練、簡報會或分享會之用。本人同意若本申請被接納並得到資助，社會福利署可將本申請表格內的資料上載基金及社署網頁，以供公眾瀏覽。如這項計劃獲得基金撥款，本人亦同意在有關的刊物、宣傳資料和各項活動中，印上或採用基金的名稱及標誌。

I certify that all the information given in this application is true and accurate. I understand that any inaccurate information will make the application become invalid. The Child Development Fund (CDF) will withhold any funding allocation and payment made must be refunded to the CDF.

I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department (SWD) for processing the applications, and also used for conducting research, evaluative studies or projects and training/briefing/sharing sessions. I consent that the information contained in this application form can be uploaded to the websites of CDF and SWD for public access if the application is successful. I also consent to specify the name and logo of the CDF in all publications, publicity materials and in programmes and activities related to the CDF if the proposal(s) is/are funded by CDF.

簽署 : _____
Signature : _____

姓名 : _____
Name : _____

職銜 : 董事會主席／機構總幹事
Title : Board Chairperson/Agency Head

電話號碼 : _____
Telephone no. : _____
電郵地址 : _____
Email Address : _____
日期 : _____
Date : _____

(機構蓋章 Organisation Chop)

兒童發展基金 Child Development Fund

為參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供的服務／活動

Services/Programmes/Activities provided for the Participating Children, their Parents/Guardians and Mentors

申請機構須根據第三章「服務規定說明」第二十二段中，有關活動節數及出席率所協定的服務量標準來填寫下列「核心活動」的資料。歡迎機構提供更多「核心活動」以外的活動。如申請機構有意提供更多「核心活動」以外的活動，請在下列「附加活動」部分提供有關資料，惟在根據個別服務量標準評核出席率時，「附加活動」的出席率不會被計算在內。

Please provide information on “Core Programmes” according to the agreed frequency and attendance rate of the Output Standards stipulated in paragraph 22 of the Chapter 3 - Service Specifications. Applicants are welcome to organise more programmes/activities on top of the “Core Programmes”. If the Applicant NGO plans to organise additional programmes/activities, please provide such information under “Additional Programmes” in the table below. However, the attendance of these “Additional Programmes” will not be taken into account when assessing the attendance rate under respective Output Standards.

第一個計劃 For the First Project

為參加計劃的兒童提供的服務／活動

Services/Programmes/Activities provided for the Participating Children

活動種類 Type of programme/activity	時間表 Timeframe	活動性質 <u>Nature of programme/activity</u> (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 <u>Training element & Objectives of the programme/activity</u> <u>[Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to raise children’s self-awareness, to train children on their ability of wealth management, to teach children on the importance of savings in the opening ceremony]</u>	活動形式 <u>Format of programme/activity</u> (例: 講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 <u>No. of times of programme/activity & Planned no. of participants</u> <u>[If a programme/activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]</u>	培訓導師 <u>Trainer</u> (例: 社工) (e.g. Social Worker)

四次核心活動 4 Core Programmes	第一年 The first year	(1)				
		(2)				
		(3)				
		(4)				

四次核心活動 4 Core Programmes	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
		(3)				
		(4)				

兩次核心活動 2 Core Programmes	第三年 The third year	(1)				
		(2)				
附加活動						

Additional Programmes						

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

為參加計劃兒童的父母／監護人提供的服務／活動

Services/Programmes/Activities provided for Parents/Guardians of Participating Children

活動種類 Type of programme/ activity	時間表 Timeframe	活動性質 Nature of programme/ activity (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 [請為核心活動列明訓練元素，例如：開幕禮活動包含訓練父母/監護人處理親子衝突的技巧，教導父母/監護人理財規劃] Training element & Objectives of the programme /activity [Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to train the parents/guardians on their ability of handling conflict, teach the parents/guardians on financial planning in the opening ceremony]	活動形式 Format of programme/ activity (例：講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 [如活動分開數次舉行，請提供活動節數和每節的預算人數，例如：4次、每次25人] No. of times of programme/ activity & Planned no. of participants [If a programme/ activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]	培訓導師 Trainer (例：社工) (e.g. Social Worker)
2 Core Programmes 兩次核心活動	第一年 The first year	(1)				
		(2)				

2 Core Programmes 兩次核心活動	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
1 Core Programme 一次核心活動	第三年 The third year	(1)				
附加活動						

Additional Programmes						

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

為友師提供的服務／活動

Services/Programmes/Activities provided for Mentors

活動種類 Type of programme/ activity	時間表 Timeframe	活動性質 Nature of programme/ activity (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 [請為核心活動列明訓練元素，例如：開幕禮活動包含訓練友師溝通技巧，教導友師理財知識] Training element & Objectives of the programme /activity [Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to train the mentors on their communication skill, teach the mentors about financial knowledge in the opening ceremony]	活動形式 Format of programme/ activity (例：講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 [如活動分開數次舉行，請提供活動節數和每節的預算人數，例如：4次、每次25人] No. of times of programme/ activity & Planned no. of participants [If a programme/ activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]	培訓導師 Trainer (例：社工) (e.g. Social Worker)
2 Core Programmes 兩次核心活動	第一年 The first year	(1)				
		(2)				

2 Core Programmes 兩次核心活動	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
1 Core Programme 一次核心活動	第三年 The third year	(1)				
附加活動						

Additional Programmes						

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

為參加計劃的兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等人舉辦的分享會

Sharing Sessions provided to the Participating Children, their Parents/Guardians, Mentors and Donors, etc.

Programme/ activity	活動種類 Type of	時間表 Timeframe	<u>活動目標／內容</u> Objectives/Contents	<u>活動形式</u> Format of programme/ activity	<u>預算人數</u> Planned no. of participants	<u>主持人</u> Organiser (例: 社工) (e.g. Social Worker)
2 Sharing Sessions	兩次分享會	第一年 The first year	(1)	分享會 Sharing Session	參加計劃的兒童 Participating Children : _____ 父母／監護人 Parents/Guardians : _____ 友師 Mentors : _____ 捐助者 Donors : _____ 總數 Total : _____	
		第二年 The Second year	(2)	分享會 Sharing Session	參加計劃的兒童 Participating Children : _____ 父母／監護人 Parents/Guardians : _____ 友師 Mentors : _____ 捐助者 Donors : _____ 總數 Total : _____	

第二個計劃 For the Second Project

為參加計劃的兒童提供的服務／活動
Services/Programmes/Activities provided for the Participating Children

- 第二個計劃所提供的「核心活動」及「附加活動」與第一個計劃相同
The “Core Programmes” and “Additional Programmes” provided for the Second Project are the same as the First Project

如第二個計劃的服務／活動與第一個計劃不同，請填寫下表：

If the services/programmes/activities provided for the Second Project are different from the First Project, please fill in the following table:

活動種類 Type of programme/ activity	時間表 Timeframe	活動性質 Nature of programme/ activity (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 [請為核心活動列明訓練元素，例如：開幕禮活動包含提升兒童自我認識，訓練兒童理財能力，教導兒童儲蓄的重要] <u>Training element & Objectives of the programme /activity</u> [Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to raise children’s self-awareness, to train children on their ability of wealth management, to teach children on the importance of savings in the opening ceremony]	活動形式 Format of programme/ activity (例：講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 [如活動分開數次舉行，請提供活動節數和每節的預算人數，例如：4次、每次25人] <u>No. of times of programme/ activity & Planned no. of participants</u> [If a programme/ activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]	培訓導師 Trainer (例：社工) (e.g. Social Worker)
-------------------------------------	------------------	---	---	---	---	---

四次核心活動 4 Core Programmes	第一年 The first year	(1)				
		(2)				
		(3)				
		(4)				

四次核心活動 4 Core Programmes	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
		(3)				
		(4)				

兩次核心活動 2 Core Programmes	第三年 The third year	(1)				
		(2)				
附加活動 Additional Programmes						

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

備註：營辦機構可於進行第一個計劃成效評估時，適當地調整第二個計劃的服務／活動，並提交服務／活動修改計劃書予社署審批。

Remarks: The operating NGO may suitably adjust the services/programmes/activities for the Second Project by submitting an updated programme plan to SWD during the performance assessment of the First Project.

為參加計劃兒童的父母／監護人提供的服務／活動
Services/Programmes/Activities provided for Parents/Guardians of Participating Children

- 第二個計劃所提供的「核心活動」及「附加活動」與第一個計劃相同
 The “Core Programmes” and “Additional Programmes” provided for the Second Project are the same as the First Project

如第二個計劃的服務／活動與第一個計劃不同，請填寫下表：

If the services/programmes/activities provided for the Second Project are different from the First Project, please fill in the following table:

活動種類 Type of programme/activity	時間表 Timeframe	活動性質 Nature of programme/activity (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 [請為核心活動列明訓練元素，例如：開幕禮活動包含訓練父母/監護人處理親子衝突的技巧，教導父母/監護人理財規劃] <u>Training element & Objectives of the programme /activity</u> <u>[Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to train the parents/guardians on their ability of handling conflict, teach the parents/guardians on financial planning in the opening ceremony]</u>	活動形式 Format of programme/activity (例：講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 [如活動分開數次舉行，請提供活動節數和每節的預算人數，例如：4次、每次25人] <u>No. of times of programme/activity & Planned no. of participants</u> <u>[If a programme/activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]</u>	培訓導師 Trainer (例：社工) (e.g. Social Worker)
2 Core Programmes 兩次核心活動	第一年 The first year	(1)				

		(2)				
2 Core Programmes 兩次核心活動	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
1 Core Programme 一次核心活動	第三年 The third year	(1)				

附加活動 Additional Programmes					

--	--	--	--	--	--	--

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

備註：營辦機構可於進行第一個計劃成效評估時，適當地調整第二個計劃的服務／活動，並提交服務／活動修改計劃書予社署審批。

Remarks: The operating NGO may suitably adjust the services/programmes/activities for the Second Project by submitting an updated programme plan to SWD during the performance assessment of the First Project.

為友師提供的服務／活動
Services/Programmes/Activities provided for Mentors

- 第二個計劃所提供的「核心活動」及「附加活動」與第一個計劃相同
The “Core Programmes” and “Additional Programmes” provided for the Second Project are the same as the First Project

如第二個計劃的服務／活動與第一個計劃不同，請填寫下表：

If the services/programmes/activities provided for the Second Project are different from the First Project, please fill in the following table:

活動種類 Type of programme/ activity	時間表 Timeframe	活動性質 Nature of programme/ activity (見附註1) (See Note 1)	活動目標和訓練元素 [請為核心活動列明訓練元素，例如：開幕禮活動包含訓練友師溝通技巧，教導友師理財知識] <u>Training element & Objectives of the programme /activity</u> [Please elaborate the training elements of the core programmes, e.g. to train the mentors on their communication skill, teach the mentors about financial knowledge in the opening ceremony]	活動形式 Format of programme/ activity (例：講座) (e.g. Lecture)	活動的次數和預算人數 [如活動分開數次舉行，請提供活動節數和每節的預算人數，例如：4次、每次25人] <u>No. of times of programme/ activity & Planned no. of participants</u> [If a programme/ activity is to be held in several sessions, please provide the no. of sessions and the planned no. of participants per session (e.g. 4 sessions, 25 participants per session)]	培訓導師 Trainer (例：社工) (e.g. Social Worker)
2 Core Programmes 兩次核心活動	第一年 The first year	(1)				

		(2)				
2 Core Programmes 兩次核心活動	第二年 The second year	(1)				
		(2)				
1 Core Programme 一次核心活動	第三年 The third year	(1)				

附加活動 Additional Programmes						

--	--	--	--	--	--	--

附註 1：核心活動必須包含訓練的元素，就訓練活動的定義、內容及節數計算，請參閱附件一的附頁。

Note 1: The core programme/activity must include training elements. Concerning the definition and content of training programmes as well as calculation of sessions, please refer to appendix of Annex 1.

備註：營辦機構可於進行第一個計劃成效評估時，適當地調整第二個計劃的服務／活動，並提交服務／活動修改計劃書予社署審批。

Remarks: The operating NGO may suitably adjust the services/programmes/activities for the Second Project by submitting an updated programme plan to SWD during the performance assessment of the First Project.

為參加計劃的兒童、其父母／監護人、友師及捐助者等人舉辦的分享會

Sharing Sessions provided to the Participating Children, their Parents/Guardians, Mentors and Donors, etc.

第二個計劃所舉辦的分享會與第一個計劃相同

The sharing sessions provided for the Second Project are the same as the First Project

如第二個計劃的分享會與第一個計劃不同，請填寫下表：

If the sharing sessions provided for the Second Project are different from the First Project, please fill in the following table:

Programme/ activity	活動種類 Type of Timeframe	<u>活動目標／內容</u> Objectives/Contents	<u>活動形式</u> Format of programme/ activity	<u>預算人數</u> Planned no. of participants	<u>主持人</u> Organiser <i>(例: 社工)</i> <i>(e.g. Social Worker)</i>
2 Sharing Sessions	第一年 The first year	(1)	分享會 Sharing Session	參加計劃的兒童 Participating Children : _____ 父母／監護人 Parents/Guardians : _____ 友師 Mentors : _____ 捐助者 Donors : _____ 總數 Total : _____	
	第二年 The Second year	(2)	分享會 Sharing Session	參加計劃的兒童 Participating Children : _____ 父母／監護人 Parents/Guardians : _____ 友師 Mentors : _____ 捐助者 Donors : _____ 總數 Total : _____	

為參加計劃的兒童、其父母／監護人及友師提供的訓練活動須知
Points to Note in Training Programmes/Activities
for Participating Children, Parents/Guardians and Mentors

訓練活動的定義

Meaning of Training Programmes/Activities

1. 為參加計劃的兒童 *For Participating Children*

指一項有目標的小組活動，以促進參加兒童的個人成長，內容包括但不限於生涯規劃、財政管理、人際關係、溝通技巧、社區服務等。每節訓練活動不應少於一小時。

Refers to a purposeful group intervention activity for enhancing the personal development of the participant, which may include, but not limited to, life planning, financial management, interpersonal relationship, communication skill, community service, etc. Each session should last for at least one hour.

2. 為父母／監護人 *For Parents/Guardians*

指一項有目標的小組活動，以促使家長／監護人參與兒童的生涯規劃及財政計劃。每節訓練活動不應少於一小時。

Refers to a purposeful group intervention activity to engage parents/guardians in life planning and financial planning for children. Each session should last for at least one hour.

3. 為友師 *For Mentors*

指一項有目標的小組活動，以向友師提供適切的訓練，內容包括但不限於認識年青人、幫助年青人制定生涯規劃及財政計劃等。每節訓練活動不應少於一小時。

Refers to a purposeful group intervention activity for providing appropriate training to mentors, which may include, but not limited to, understanding the youth, helping youth formulate their life plan and financial plan, etc. Each session should last for at least one hour.

活動數目及出席的計算

Calculation on number of programmes/activities and attendance rate

1. 縱使在一個訓練活動當中，對象包含參加計劃的兒童、父母／監護人及友師，該項訓練活動只能在其中一個類別作一個活動計算。
Each training programme/activity, though its targets may include participating children, parents/guardians and mentors, could only be counted as one programme under one category.
2. 每個訓練活動如有多於一節的活動，仍作一個活動計算，該項活動的預算參加人數總和不可少於第二部分(I)所列的參加計劃兒童的目標人數。
Each training programme/activity with more than one session should be counted as one programme. The total planned no. of participants for all sessions should not be less than the target number of participating children as mentioned in Part Two (I).
3. 參加計劃的兒童、父母／監護人及友師如在相同的活動有多過一次的出席，營辦機構／學校不應計算有關的重複出席。
For any child, parent/guardian or mentor who has attended more than once in the same programme/activity, the operating organisation/school should **NOT** count the repeated attendance.

活動性質

Programme Natures

營辦機構／學校可為計劃設計各式各樣的訓練活動，以達至兒童發展基金的目的。一般來說，內容可包括但不限於以下列出的性質：

Operating organisation/school may design a variety of training programmes/activities for its project which meet the objectives of CDF. In general, the contents may include but not limited to the following natures:

1. 計劃介紹／一般事宜／迎新*
Induction/General/Orientation*
* 如屬核心活動，必須在活動目標內註明有關的訓練成分
* *Training component should be specified in the objectives of programmes/activities, if it would be counted as core programme*
2. 自我認識／提升動機
Self-awareness/Enhance Motivation
3. 自信心
Self-confidence
4. 生涯規劃（個人成長／職涯規劃／發展）

- Life Planning (Personal Development/Career Planning/Development)
5. 義務工作／社區服務
Volunteer Services/Community Services
 6. 解難能力
Problem Solving Skills
 7. 認識藝術／文化
Understanding of Arts/Culture
 8. 溝通技巧（人際／社交關係）
Communications Skills (Interpersonal/Social Relationship)
 9. 認識年青人
Understanding the Youth
 10. 跨代貧窮
Intergenerational Poverty
 11. 兩代關係／家庭關係
Intergenerational Relationship/Family Relation
 12. 情緒支援技巧
Emotional Support Skills
 13. 財政管理及計劃
Financial Management and Planning
 14. 開幕禮／閉幕禮*
Opening ceremony/Closing ceremony*

* 如屬核心活動，必須在活動目標內註明有關的訓練成分

* *Training component should be specified in the objectives of programmes/activities, if it would be counted as core programme*

15. 其他合適性質*
Other suitable nature*

* 如屬核心活動，必須在活動目標內註明有關的訓練成分

* *Training component should be specified in the objectives of programmes/activities, if it would be counted as core programme*

兒童發展基金辦事處
Child Development Fund Office
社會福利署
Social Welfare Department
2021 年 8 月
August 2021

兒童發展基金 Child Development Fund

額外服務量／成效指標及／或提高達標水平(如適用)*

Additional Output/Outcome Indicator(s) and/or Enhanced Achievement Level (if applicable)*

第一個計劃 For the First Project

<p>服務量／成效指標的名稱 Name of the output/outcome indicator(s)</p>	<p>原要求水平 Original Required Level</p>	<p>建議(提升)達標水平 Pledged (enhanced) achievement level</p>
<p>A. 額外服務量指標／較高的達標水平 Additional/Enhanced achievement level of Output Indicator(s)</p>		
<p>如這項目不適用，請在下面註明「不適用」 (Please state “Not Applicable” if this item is not applicable.)</p>		

* 如營辦計劃的機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量／成效指標水平，將被記錄在案，日後該機構再次提交基金計劃申請時將被扣分。

*If the Grantee fails to deliver the higher pledged level of output/outcome indicator(s) upon the completion of project, it would be recorded down for the purpose of deduction of their marks when the applicant NGO submits next application for CDF project in future.

B. 額外成效指標／較高的達標水平 Additional/Enhanced achievement level of Outcome Indicator(s)		
如這項目不適用，請在下面註明「不適用」 (Please state “Not Applicable” if this item is not applicable.)		

第二個計劃 For the Second Project

額外服務量／成效指標及／或提高達標水平（如適用）*

Additional Output/Outcome Indicator(s) and/or Enhanced Achievement Level (if applicable)*

第二個計劃的額外服務量／成效指標及／或提高達標水平與第一個計劃相同

The additional output / outcome indicators and/or enhanced achievement level for the Second Project are the same as the First Project

如第二個計劃的額外服務量／成效指標及／或提高達標水平與第一個計劃不同，請填寫下表：

If the additional output/outcome indicators and/or enhanced achievement level for the Second Project are different from the First Project, please fill in the following table:

服務量／成效指標的名稱 Name of the output/outcome indicator(s)	原要求水平 Original Required Level	建議(提升)達標水平 Pledged (enhanced) achievement level
A. 額外服務量指標／較高的達標水平 Additional/Enhanced achievement level of Output Indicator(s)		
如這項目不適用，請在下面註明「不適用」 (Please state "Not Applicable" if this item is not applicable.)		

* 如營辦計劃的機構在計劃完結時未能達到已承諾的較高服務量／成效指標水平，將被記錄在案，日後該機構再次提交基金計劃申請時將被扣分。

*If the Grantee fails to deliver the higher pledged level of output/outcome indicator(s) upon the completion of project, it would be recorded down for the purpose of deduction of their marks when the applicant NGO submits next application for CDF project in future.

B. 額外成效指標／較高的達標水平 Additional/Enhanced achievement level of Outcome Indicator(s)		
如這項目不適用，請在下面註明「不適用」 (Please state “Not Applicable” if this item is not applicable.)		